

Komunikasaun **iha eskola ho servisu**

Edisaun 2

Catharina Williams-van Klinken

Leoneto da Silva Ribeiro

Cesaltina Martins Tilman

Teófilo António Soares Maia

Melky Fridus Ladis Costa Akoyt

Abreu Ximenes

Norberto Gonçalves



Sentru Estudu Lingua
Dili Institute of Technology
2018

© Autor sira, 2018

Sentru Estudu Lingua iha Dili Institute of Technology hakerek livru ida nee hodi hanorin Tetun ba sira nia estudante. Instituisaun seluk mos bele uza no kopia livru nee, naran katak la bele hasai Dili Institute of Technology ho autor nia naran, no la bele troka buat ida.

Ita boot sira bele haruka pergunta ho komentariu ba: Sentru Estudu Lingua, telefone 7736 9768, email regis@tetundit.tl.

ISBN: 978-989-8615-17-6

Indisi

AGRADESIMENTU	IV
1. KOMUNIKASAUN	1
Tipu komunikasaun.....	1
Bareira komunikasaun	2
Oinsaa hatoo informasaun	3
Etika komunikasaun.....	4
Komunikasaun efetivu iha konflitu.....	4
Rezolve problema	5
Revizaun	5
2. HAKEREK PROPOSTA	6
Definisaun proposta	6
Estrutura proposta husu apoiu	6
Ezemplu	8
Oinsaa atu hili doador.....	11
Ezemplu: Informasaun hosi doador	12
Revizaun	13
3. FOO APREZENTASAUN ORAL UZA POWERPOINT	14
Definisaun apresentasaun oral	14
Oinsaa uza Powerpoint nebee efetivu	14
Metodu apresentasaun oral	16
Oinsaa koalia iha publiku	16
Sesaun pergunta no hataan.....	17
Oinsaa halakon moe ho tauk	17
Revizaun	18
4. FOO DISKURSU	19
Definisaun diskursu	19
Objetivu diskursu.....	19
Sistematika diskursu	19
<i>Tips</i> kona ba diskursu	20
Ita nia pozisaun hamriik ka tuur?	20
Ezemplu diskursu.....	21
Revizaun	23
5. <i>ESSAY</i>.....	24
Definisaun <i>essay</i>	24
Tipu <i>essay</i>	24
Etapu hakerek <i>essay</i>	25
Revizaun	26
6. PREPARA ATU HAKEREK <i>ESSAY</i>	27
Hili no komprienhe topiku	27
Hatene kriteria	27
Halo planu preliminaru	28
Mapa hanoin (<i>mind map</i>).....	28
Halo planu peskiza.....	30
Revizaun	30
7. BUKA INFORMASAUN	31
Tipu informasaun.....	31
Website balu nebee diak	32

Oinsaa uza Google atu buka informasaun	32
Uza Google hodi halo tradusaun (maizumenus)	34
Uza Translate.TetumDili.....	36
Disionariu interativu	37
Fonte informasaun nebee ita laduun uza	37
Revizaun	37
8. HALO PLANU ESSAY.....	38
Hakerek ideia prinsipal	38
Halo planu <i>essay</i>	38
Estrutura jeral.....	39
Argumentu: atu manaan ema nia laran.....	40
Diskusaun: diskuti pro-kontra	41
Revizaun	41
9. HAKEREK ESBOSU	42
Hahuu deit ona!	42
Paragrafu	42
Kordenasaun: <i>ho, i, no, hodi</i>	43
Alternativu: <i>ka, ou</i>	43
Kondisaun	43
Razaun.....	44
Revizaun	44
10. HADIA FALI ESSAY.....	45
Hadia <i>essay</i>	45
<i>Styles</i>	46
Indisi	48
Haree estrutura jeral: <i>Outline view</i>	48
Revizaun	49
REFERENSIA	50

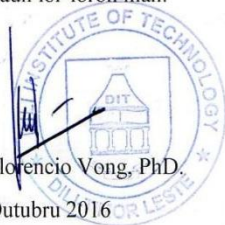
Lia menon hosi reitor DIT

Agradese wain ba autor sira hosi ekipa Sentru Estudu Lingua DIT nebee ho sira nia inisiativa hakerek no publika tan livru *Komunikasaun iha Eskola ho Servisu*. Livru nee sei uza hodi hanorin estudante sira kona ba oinsaa uza meius komunikasaun nebee efektivu iha eskola ho servisu fatin. Livru nee hanesan parte ida hosi Sentru Estudu Lingua DIT nia kontribusaun hodi hamenus bareira komunikasaun no dezenvolve diak liu tan komunikasaun iha eskola ho servisu fatin.

Ikus liu, la haluha foo parabens ba ekipa Sentru Estudu Lingua DIT, liu-liu ba departamentu Tetun ba Estudante nebee hamutuk ho Dra. Catharina Williams-van Klinken hodi hakerek livru nee. Hein katak livru ida nee bele ajuda estudante, staf DIT no mos ema sira nebee hakarak aprende no dezenvolve meius komunikaun lor-loron nian.

Manuel Florencio Vong, PhD.

Dili, 04 Outubru 2016



Agradesimentu

Autor sira hakarak hatoo obrigadu wain ba Sr Estanislau S. Saldanha. Nia mak hahuu hanorin materia komunikasaun iha Dili Institute of Technology, no ideia barak iha livru nee ami hetan hosi nia manual *Engineering Design Communication*.

Obrigadu!

1. Komunikasaun

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- hatene saida mak komunikasaun;
- hatene tipu komunikasaun;
- hatene saida mak halo komunikasaun lao la diak;
- hatene oinsaa atu hatoo informasaun para ema la bele haluha lalais;
- hatene etika komunikasaun;
- hatene halo komunikasaun nebee efetivu iha konflitu laran;
- hatene dalan atu rezolve problema.

Tipu komunikasaun

Komunikasaun ho lian Latin dehan “fahe”. Komunikasaun hanesan prosesu ida hodi fahe informasaun, hanoin ho sentimentu liu husi koalia, jestu, vizual no hakerek¹.

Komunikasaun iha tipu oi-oin²:

1. Komunikasaun verbal uza liafuan atu troka informasaun liu hosi hakerek ka koalia. Iha hakerek ita bele uza lapizeira ho surat tahan, bele mos uza teknolojia hanesan telefone ka komputador hodi hakerek e-mail no chatting. Ita koalia, bele direktamente ba ema ruma, bele mos uza teknolojia hanesan telefone ka Skype.
 2. Komunikasaun naun-verbal mak prosesu troka mensajen ida nebee la uza liafuan maibee uza jestu, hatais no sinal.
 - (a) Iha linguajen isin lolon (*linguagem corporal* ka *body language*), ita hatoo mensajen liu husi espresaun isin lolon hodi hatudu ita nia sentimentu. Iha komunikasaun ida nee, mensajen hotu-hotu depende ba jestu isin lolon nian. Ezemplu ita hamnasa bele signifika katak ita kontenti ka gosta buat ruma, bele mos hatudu ita moe.
 - (b) Komunikasaun vizual hanesan prosesu hatoo mensajen nebee mak uza dezenhu, grafiku ka hatais. Hanesan espresaun ida iha ingles dehan, “A picture tells a thousand words”. Nee signifika katak, dala ruma ita uza dezenhu ida deit maibee ema hotu komprende liu duke ita hakerek ho liafuan rihun ida.
- 1. Iha komunikasaun nia laran, dala ruma ita nia espresaun isin lolon la haan malu ho saida mak ita koalia. Hanoin took ida nebee mak ema fiar liu? Tansaa?

¹ Informasaun iha seksaun ida nee bazeia ba Wikihow (n.d.-a).

² Materia iha seksaun nee bazeia ba Saldanha (2014).

- 2. Haree di-diak sinal sira iha okos, hakerek fali sinal ida-idak foo mensajen saida.



Bareira komunikasaun¹

- 3. Hanoin took hahalok saida mak halo ema la rona malu?

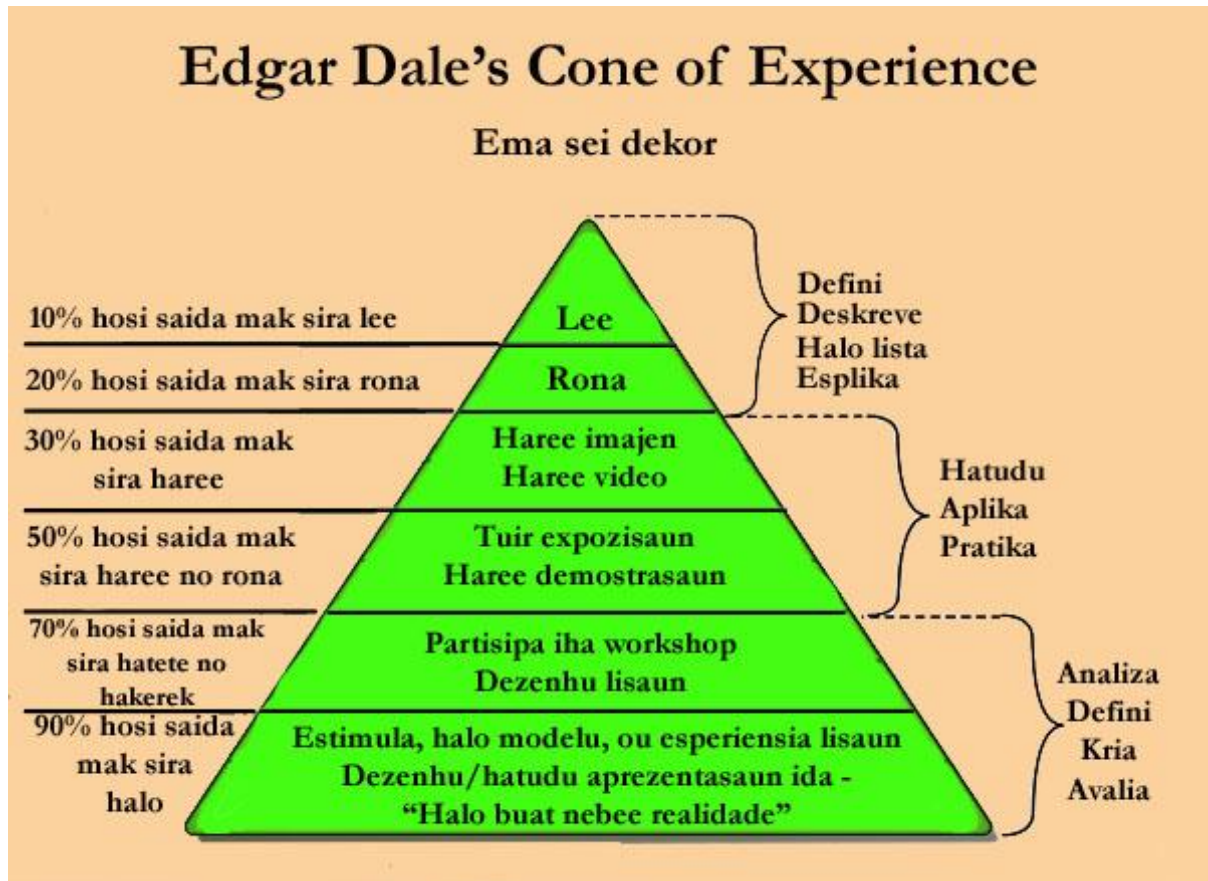
Bareira komunikasaun hanesan buat sira nebee mak taka netik prosesu komunikasaun, nunee komunikasaun lao laduun diak. Buat sira nebee mak bele halo komunikasaun lao la diak mak hanesan tuir mai nee.

1. Buat sira nebee mak bele halo ita lakon konsentrasaun, hanesan barulhu, hanoin buat seluk ka koalia no halo buat seluk dala ida (ez. haree Facebook no mos hatama dadus ba komputador dala ida).
2. Ita lao sees hosi asuntu nebee mak lao hela hodi muda derepentu ba asuntu seluk.
3. Hili dalan nebee sala. Ezemplu tuir loos ita tenki koalia asuntu ruma oin ho oin, maibee ita haruka deit sms, ou tuir loos hakerek iha relatoriu nia laran, maibee ita konta deit iha dalan.
4. Hatoo buat ruma ho emosaun. Dala ruma ita nia ideia diak maibee ita hatoo ho emosaun halo ema la simu ita nia ideia.
5. Ita foo sala lalais. Ita foin rona ema nia liafuan, ita desidi kedas ema nee los ka sala maski seidaok hetan informasaun kompletu no seidaok tetu di-diak.
6. Haree malu la diak. Dala ruma ita nia ideia diak, maibee tanba haree malu la diak mak ema la simu ita nia ideia.
7. Foti aan i lakohi rona ema seluk. Dala barak ema la simu ema nia ideia tanba haree liu ba nivel edukasaun, ekonomia, rasa, kultura ho idade. Dala ruma ita lakohi simu ema seluk nia hanoin tanba deit ita idade boot liu nia ka ita iha pozisaun ida nebee aas liu.
8. Kahur sentimentu ho lojiku. Ema hakarak konta buat nebee nia senti, maibee ita hataan fali ho lojiku halo nia laran moras. Ezemplu karik Atoi konta nia sentimentu triste ba Ambere tanba nia haree nia doben lao ho mane seluk, maibee Ambere hataan fali dehan, “O lalika triste! Feto sei barak.”

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba Saldanha (2014), Robinson et al. (2016) ho Bettermindbodysoul (2014).

Oinsaa hatoo informasaun¹

Iha konferensia, orador balu koalia oras ida nia laran, aban ita haluha hotu ona. Maibee orador balu koalia halo ita sei bele hanoin no aban ita bele konta fila fali. Iha Timor, ita seidauk haree ema halo peskiza ida hodi hatene kona ba porsentu hira mak ema hanoin no porsentu hira mak sira haluha. Maibee tuir Dale (1969), metodu komunikasaun iha impaktu boot loos ba ema nia kapasidade atu hanoin nafatin buat nebee mak ita hatete. Dale nia dadus mak hanesan tuir mai.



Bazeia ba rezultadu peskiza nebee hatudu iha leten, ita lee ka rona deit la ajuda ita atu hanoin hetan informasaun nee nafatin. Ita pratika buat nebee mak ita aprende mak foin ita hanoin hetan nafatin.

¹ Informasaun iha seksaun ida nee foti hosi Thalheimer (2015).

Etika komunikasaun¹

Ita mos presiza hatene etika komunikasaun atu nune ita la bele hamosu problema bainhira komunika ho ema seluk. Buat balu nebee prinsipal liu mak tuir mai.

1. Onestu no kaer metin ita nia liafuan.
 2. Respeita malu. Maski ita la konkorda mos ita bele respeita ema nee nafatin.
 3. Rona no analiza di-diak saida mak ema hatoo molok atu hataan buat ruma tuir ita nia ideia.
 4. Tetu di-diak ita nia liafuan.
- 4. Ema ida nebee mak la iha etika bainhira halo komunikasaun ho ema seluk, nia sei hasoru problema saida?

Komunikasaun efetivu iha konfliktu²

- 5. Hanoin took ita iha servisu fatin ka eskola, se ita la iha komunikasaun nebee diak ita sei hasoru problema saida?

Bainhira iha konfliktu nia laran ita presiza hanoin di-diak oinsaa mak atu komunika ho diak atu nune bele iha solusaun ida no la bele halo todan liu tan.

1. Diak liu ita uza liafuan nebee reprezenta lo-loos ita nebee koalia. Se ita mesak mak hanoin buat ruma dehan “Hau”, se iha grupu mak foin dehan “Ami”. Se kritika ema, diak liu espesifiku. Ezemplu, bele dehan, “Horiseik o halo hau nia laran moras, hau la gosta!” Keta dehan, “O sempre halo ema nia laran moras, no ema hotu la gosta!”)
2. Foo valor ba razaun nebee lojika. Keta simu ema nia ideia tanba deit nia ita nia kolega, no la simu ema seluk nia ideia tanba deit ita la gosta nia.
3. Hatene ita nia aan rasik, no hatene ema seluk. Bainhira atu koalia liafuan ruma ita presiza tetu lai, “Hau koalia ba ema hanesan nee, nia simu ka lae? Karik nia koalia mai hau hanesan nee, hau rasik simu ka lae?”
4. Keta hatutan lia anin, tanba bele hamosu konfliktu. Diak liu la bele konta tutan buat nebee mak evidensia la iha.
5. Rona ho atensaun. Rona no analiza di-diak saida mak ema koalia. La bele interrompe ka tama kedan ho ita nia ideia ka topiku seluk.
6. Hatudu ita nia interese ba buat nebee ita rona, hanesan hataan “Sin” ou “Nee ka!” Nune ema nebee koalia hatene ita iha atensaun no interese ba buat nebee mak nia hatoo.
7. Se laduun kompriende, husu pergunta. Se ita duvida hela, konfirma fali saida mak ita rona. Se duvida hela mak la husu bele kompriende sala no bele estraga ita nia relasaun.

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba Wati (n.d.).

² Informasaun iha seksaun ida nee foti hosi Saldanha (2014).

Rezolve problema¹

Problema hanesan buat ida nebee mak sempre mosu iha ita nia moris loro-loron. Problema balu ita rezolve tiha ona, no sai hanesan lisaun ida ba ita atu aprende. Maibee problema balu defisil atu rezolve, maske ema barak buka nia solusaun.

Bainhira problema ruma mosu, diak liu ita buka dalan atu rezolve. Tuir mai iha etapa balu nebee bele ajuda ita bainhira rezolve problema.

1. Identifika problema nee nia huun. Buka atu hatene problema nee mosu tanba saida. Mosu hori bainhira? I see mak hahuu problema nee?
2. Keta uza emosaun atu rezolve problema, diak liu buka ideia oi-oin atu rezolve. Dala ruma ita presiza mos husu ema seluk nia ideia.
3. Bainhira ita iha ona ideia balu, tetu ideia sira nee hotu hodi hili dalan ida nebee diak atu rezolve problema nee depois implementa.
4. Hotu tiha, halo reflesaun ida ba problema nebee mak ita rezolve ona hodi hanoin fali saida mak ita konsege halo no saida mak la konsege. Ita bele aprende saida hosi problema nee ba aban-bainrua?
- 6. Hanoin took, ita iha ona esperiensiia ruma kona ba rezolve konflitu ruma iha ita nia uma laran? Se iha, oinsaa mak ita rezolve? No solusaun saida mak ita foo?

Revizaun

1. Komunikaun dehan saida?
2. Komunikaun iha tipu oi-oin. Temi tipu ida-idak no foo ezemplu ida ba tipu ida-idak?
3. Tuir Dale (1969), iha dalan neen hodi aprende informasaun. Ba dalan ida-idak ema baibain dekor porsentu hira?
4. Temi etika komunikaun tolu.
5. Temi dalan ida nebee ita bele uza hodi rezolve problema.

¹ Seksaun nee bazeia ba informasaun hosi Dr. João Cândio Freitas.

2. Hakerek proposta

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- kompriende saida mak proposta;
- hatene tansaa mak hakerek proposta;
- hatene proposta iha oi-oin;
- hatene hakerek proposta hodi husu apoiu.

Definisaun proposta ¹

- ▶ 1. Saida mak proposta?
- ▶ 2. Baibain ema hakerek proposta hodi halo saida?

Bainhira ita hatoo proposta, ita hatoo ita nia planu ka ideia para ema seluk bele foo apoiu ba ita. Proposta baibain hakerek tuir sistema ida, ho detalhu, para governu, organizasaun, negosiu ka individu nebee simu proposta nee bele tetu di-diak no hakarak atu tulun ita. Liu hosi proposta, ita bele husu apoiu oi-oin, hanesan osan, material, dados, rekursu umanu ka lisensa atu halo buat ruma. Ema barak uza proposta hanesan “kilat” ida hodi manaan buat nebee mak sira hakerek iha proposta laran.

Estudante universidade ho ema profisional baibain hakerek proposta oin rua:

1. Proposta husu apoiu hanesan dokumentu nebee hakerek hodi bele hetan suporta atu ita bele halao atividade ruma hanesan estudu komparativu, formasaun, estajiu ka seminariu.
2. Proposta peskiza hanesan dokumentu nebee mak ema akademiku hakerek molok atu halo peskiza kona ba asuntu ruma. Iha proposta nee, peskizador esplika klean kona ba topik no oinsaa atu halo peskiza.

Estrutura proposta husu apoiu ²

- ▶ 3. Hanoin took ita hakerek proposta nebee diak, nia impaktu saida? Tansaa?
- ▶ 4. Se ita hakerek proposta nebee mak halo ema konfuzaun, nia impaktu saida? Tansaa?

Formatu proposta husu apoiu iha oi-oin, depende ba tipu atividade ho doador nia hakarak. Iha doador balu nebee foo padraun proposta hodi bele halo tuir, atu informasaun nebee sira presiza bele tama hotu iha proposta nia laran.

Diak liu hakerek proposta badak ho klaru. Detalhu tau iha aneksu deit.

¹ Informasaun iha seksaun nee foti hosi Bartle (2016).

² Materia barak iha seksaun nee foti hosi Saldanha (2014). Balu foti hosi Bartle (2016).

Estrutura nebee bele uza hodi hakerek proposta husu apoiu mak hanesan tuir mai.

1. Pajina oin

- Titulu proposta: tenki badak, klaru, no simples.
- Diriji ba see?
- Detalhu organizaun: tau ita nia organizaun nia naran, numeru kontaktu, email, website (se iha), ho diresaun. Informasaun nee baibain tama iha kartaulun (*kop*), iha pajina hotu-hotu.
- Data hakerek.

2. Rezumu

Rezumu mak parte importante liu iha proposta, nune tenki hakerek diak hodi bele dada doador sira nia atensaun. Hakerek justifikasaun, objetivu, nia durasaun, benefisiariu, orsamentu nebee presiza. Se bele tau mos planu avaliasaun. Diak liu hakerek rezumu ikus. Rezumu baibain pajina sorin deit, la bele liu pajina ida.

3. Justifikasaun

Hakerek tansaa mak atividade nee importante, nia nesesidade saida? Ita tenki hatudu katak ita kompriende duni situasaun no hatene saida mak ema seluk halo ona iha area nee.

4. Objetivu

Objetivu projetu ka atividade tenki klaru no hataan ba nesesidade nebee ita identifika ona iha leten. Objetivu nee mos sai hanesan sasukat ida hodi hatene projetu nee susesu ka lae.

5. Benefisiariu

Esplika see mak sei simu benefisiu hosi atividade nee. Sira nain hira, sira nia karakteristik saida, sira sei simu benefisiu saida?

Ba projetu boot, diak liu ema nebee atu simu benefisiu mos ajuda halo planu. Ezemplu, se ita atu halo kanalizasaun iha aldeia ruma, populasaun hosi aldeia nee mos foo sira nia hanoin molok atu hakerek proposta.

6. Planu

Hakerek etapa hotu-hotu nebee mak atu halao, see mak atu halao no bainhira. Ita bele uza tabela (timeline) hodi hatudu detalhu atividade ida-idak iha loron ka semana. Esplika mos oinsaa mak ita atu halo avaliasaun ba atividade nee atu hatene susesu too iha nebee.

7. Rekursu nebee presiza

- (a) Rekursu umanus: see mak atu halao atividade nee? Sira nia esperiensa ho kapasidade oinsaa?
- (b) Fasilidade: inklui fasilidade nebee iha ona, fasilidade nebee mak ita bele impresta ka aluga, ho fasilidade nebee mak ita presiza sosa.
- (c) Ekipamentu: halo lista ekipamentu nebee presiza.

8. Orsamentu

Orsamentu nee tenki tuir realidade. Hakerek deit rezumu orsamentu no orsamentu nee hosi see. Ita nia kontribuisaun hira, organizaun seluk nia kontribuisaun hira, no hira mak ita husu hosi doador nee?

9. Relatoriu

Foo hatene, ita sei hakerek relatoriu saida no bainhira? Ezemplu relatoriu kona ba finansas, relatoriu progresu, ho relatoriu final.

10. Proposta nee hosi see? Autor proposta nia naran ho asinatura. Dala ruma presiza mos konhesimentu hosi autoridade seluk, hanesan direktor ka xefi aldeia.

11. Aneksu

- Profil organizaun: ezemplu misaun, vizaun, estrutura.

- Detalhu planu orsamentu: Fahe tuir kategoria hanesan salariu, kustu facilidade, kustu ekipamentu, komunikasaun, transporte, akomodasaun no hahaa. Keta haluha kustu operasional hanesan eletrisidade ho manutensaun ba ekipamentu. Hanoin mos osan rezerva, karik buat ruma akontese la tuir planu, hanesan kareta aat iha dalan. Keta bosok, se lae doador sei la fiar tan ita.
- Planu avaliasaun. Ida nee esplika ho badak ona iha seksaun 'Planu', agora foo detalhu. Ezemplu, se atu uza kestionariu, bele tau kestionariu iha nee.
- Karta ruma hosi autoridade lokal ou ministeriu kompetente nebee apoia ita.

Ezemplu¹

Sertifikadu II Mekanika Motor nian

Fatin projektu	Kampus Dili Institute of Technology, Aimutin
Organizasaun	Dili Institute of Technology (DIT)
Kontaktu	Cristovão Aparicio, Diretor Sentru Treinamentu Mekanika
Diresaun	Rua Aimutin, Comoro
	PO BOX 333 Dili, Timor Leste
Telemovei	+670 8888 8888
Email	apariciorevolta88@tlmotor.com
Data	20 Junho 2016

Rezumu projektu

Justifikasaun	• Numeru motor iha Timor Leste aumenta makaas, maibee barak mak aat lalais tanba kondisaun estrada no falta manutensaun. • Timor Leste prezisa ofisina nebee iha mekaniku ho kualidade diak.
Objetivu	Foo formasaun ba joven atu: • bele hadia no halo manutensaun ba motor; • bele servii kliente ho diak; • hatene kuidadu saude iha servisu fatin; • hatene oinsaa atu jere ofisina kiik; • bele hakerek ho koalia diak liu, inklui hakerek ho lian Tetun.
Data hahuu projektu	16 Janeiru 2017
Durasaun	Fulan 12
Partisipante hira	Joven nain 26, joven nain 2 hosi kada distritu nebee la servisu
Planu avaliasaun	DIT sei halo avaliasaun durante formasaun halao no bainhira remata.
Total orsamentu	\$ 30.130

¹ Ideia barak iha ezemplu nee foti hosi Saldanha (2014).

Justifikasaun

Iha Timor Leste, numeru motor aumenta makaas durante tinan hirak liu ba. Too tinan 2015, motor liu 10.000 rejista tiha ona iha Diresaun Nasional Transporte no Telekomunikasaun.

Maibee realidade hatudu katak motor barak mak aat lalais tanba kondisaun estrada nebee aat, no manutensaun motor la too. Nunee, Timor Leste presiza ofisina nebee bele hadia motor no halo manutensaun. Iha ona ofisina balu iha Dili ho mos iha distritu. Maibee ofisina barak liu iha mekaniku nebee seidauk iha konhesimentu klean, no uza ekipamentu baziku deit.

Objetivu

Atu foo formasaun ba joven nebee hakarak servisu iha ofisina ka hakarak loke ofisina rasik.

Benefisiariu

Joven nain 26 nebee remata ona eskola sekundaria, iha interese mekanika, no la iha kbiit atu kontinua eskola. Nain 2 hosi kada distritu.

Planu

Fatin foo kursu

Kursu nee sai halao iha sentru treinamentu mekanika motor iha kampus DIT iha Aimutin, Dili.

Atividade ho orariu

Atividade	Data
Halo promosaun, rekruta partisipante	Dezembriu 2016
Foo formasaun	Janeiru too Dezembriu 2017
Halo relatoriu progresu	Junhu 2017
Halo avaliasaun final	Dezembriu 2017
Hakerek relatoriu final	Dezembriu 2017

Rekursu nebee presiza

Rekursu Umanu

Kordenador kursu	Jeremias da Costa Pereira
Kualifikasaun	Lisensiatura (S1) Enjenharia Mekanika, UGM, Indonesia Certificate II in Automotive Mechanics, NTU, Singapore Certificate IV in Assessment and Workshop Training, Bond University, Australia
Formador mekanika	Afonso Maukorta
Kualifikasaun	Lisensiatura Enjenharia Mekanika, UI, Indonesia Certificate II in Automotive Mechanics, ITB, Indonesia

Fasilidade

DIT iha fasilidade kompletu inklui ofisina, laboratoriu komputador, ho sala hanorin.

Ekipamentu

DIT iha ona makina kolter blok, kompresor 2, makina solda eletriku, makina koa besi ho makina motor 8. Ekipamentu nebee sei presiza sosa mak hanesan makina motor 5 ho ekipamentu kiik balun nebee sentru treinamentu seidauk iha.

Orsamentu

Item	Presu	Kuantidade	Total (US\$)
Staf			
Kordenador kursu	\$400 / fulan	12	\$4800
Formador mekanika motor	\$300 / fulan	12	\$3600
Material ho Ekipamentu			
Manual	\$10	26	\$260
Ekipamentu ba partisipante	\$20 / pakote	26	\$560
Makina motor	\$500	5	\$2500
Publika sertifikadu	\$5	26	\$130
Fatin			
Eletridade	\$200 / fulan	12	\$2400
Ekipamentu ba laboratoriu	\$1000	1	\$1000
Manutensaun	\$200 / fulan	12	\$2400
Seluk			
Hahaan meiudia	\$40 / ema / fulan	26 x 12	\$12480
TOTAL			\$30130

Relatoriu

Iha fulan Junhu DIT sei foo relatoriu progresu. Bainhira kursu nee remata, iha semana rua nia laran DIT sei foo relatoriu kompletu kona ba orsamentu tomak nebee aloka ba projetu nee, ho mos rezultadu avaliasaun.

Aneksu

Profil Dili Institute of Technology

Dili Institute of Technology (DIT) insitutu edukasaun ida nebee la buka atu manaan lukru (*non-profit*). DIT oferese edukasaun superior ho formasaun profesional, ho kampus iha Dili, Baucau ho Oecusse.

DIT iha komprimisu ba edukasaun jeral ho treinamentu nebee bele tulun nasaun nee atu aumenta kapasidade tekniku ho empresarial, para bele produs ema kualidade hodi hataan ba ejijensia hosi setor privadu, publiku ho comunidade iha Timor Leste. DIT harii iha tinan 2002 bainhira Timor Leste foin ukun-an. DIT rejista ona iha Tribunal Dili, Ministeriu Edukasaun, no SEPFOPE.

DIT nia misaun mak atu foo edukasaun ho treinamentu pratiku, halao peskiza no servii, tuir nivel internasional nebee aas liu, hodi fornese ema ho matenek no kapasidade tuir comunidade presiza, iha area siensia, teknolojia, ho profisaun, atu nunez kontribui ba dezvoltamentu nasional Timor Leste nian ho dezvoltamentu sosio-ekonomiku iha rejiaun.

Planu avaliasaun

Kordenador kursu sei halo monitorizasaun no avaliasaun ba estudante hotu. Avaliasaun sei halao kada fulan no bainhira kursu remata.

Aleinde ida nee, kordenador kursu mos sei buka hatene estudante sira nia satisfasaun. Iha fulan Marsu, Junhu ho bainhira remata kursu, nia sei husu estudante hakerek sira nia komentariu ho sujestaun kona ba kurikulum, hanorin ho fasilidade.

Fulan neen depois de graduasaun, DIT sei buka hatene estudante sira servisu ka lae. Se servisu, sira aplika duni buat nebee sira aprende durante formasaun ka lae. Informasaun nee hotu sei uza hodi hadia kursu nee iha aban-bainrua.

Oinsaa atu hili doador

Iha doador barak mak bele foo apoiu ba programa oi-oin. Maibee doador ida-idak iha kriteria rasik kona ba programa nebee sira atu suporta. Hanoin di-diak doador nebee mak bele ajuda ita, doador nee iha nia misaun ho vizaun nebee mak relevante ho atividade nebee ita planu ka lae. Se doador nebee mak nia misaun ho vizaun la iha relasaun ho atividade nebee mak ita planu, diak liu buka doador seluk. Doador balu foo osan boot ba organizasaun boot, balu foo osan kiik ba see-see deit mak serve atu simu.

► 5. Haree di-diak informasaun tuir mai kona ba doador. (Dadus nee inventa.)

No	Doador	Masimu (USD)	Area	Ba see	Kriteria	Data hatama aplikasaun
1.	Peace Fund	\$20,000	Juventude, dame, kultura	ONG	Rejistu ona iha FONGTIL	20 Dezembru 2016
2.	Embaixada EUA	\$10,000	Edukasaun, desportu	Org.	Halao ona programa edukasaun no desportu durante tinan 2	10 Feveireiru 2017
3.	USAID	\$50,000	Agrikultura, meu ambiente	Org.	Rejistu ona iha Justisa. Iha ona esperiensa uza osan liu \$20,000	5 Marsu 2017
4.	SEJD	\$2,000	Desportu, kultura	Org.	Iha konhesimentu iha area desportu	15 Dezembru 2016

Koko took hataan ba pergunta hirak tuir mai bazeia ba tabela iha leten.

- Se ita hakarak halo proposta kona ba kultura no presiza osan \$1600, ita hili doador nebee?
- Se ita hakarak halo programa kona ba desportu maibee ita seidaik iha esperiensa kona ba uza osan hosi doador, ita hakerek proposta ba doador nebee?
- Se ita hatama proposta ba Embaixada EUA, ita husu osan masimu hira?

Ezemplu: Informasaun hosi doador¹

Loke Aplikasaun ba Proposta

Peace Fund loke aplikasaun ba proposta aktividade sira iha seitór juventude nian iha área 1 entre área temátika 4 ba kada finansiamentu:

1. Jestaun konfliktu la violénsia
2. Igualdade jéneru
3. Direitu umanu/labarik nian
4. Edukasaun sívika

Kritériu sira ba projetu

Kriteria jeral nebee presiza priense mak hanesan tuir mai:

- ONG sira ne'ebé rejistu ona
- Masimu USD 20.000 durante fulan 12-24
- Loron ikus hatama proposta: 15 Dezembru 2015

Kritériu saida mak bele aplika ba organizasaun no inisiativa sira?

- Esperiéncia diak kona-ba servisu ba/ho foin-sa'e sira no envolve labarik-feto ka feto foin-sa'e nu'udar benefisiáriu.
- Kapasidade organizasionál no pesoál suficiente, esperiéncia profesionál jerál husi organizasaun ne'ebé hatama proposta, referénsia no rekomendasaun sira husi ONG seluk ne'ebé servisu tiha ona.
- Prontu/vontade atu komunika no koopera ho organizasaun benefisiária seluk husi projetu Peace Fund nian.
- Responsabilidade legál no finanseira klara (hanesan deskrisaun iha proposta).

Por favór, hatama proposta kompleta ba finansiamentu hamutuk dokumentu sira hotu ne'ebé hatete iha leten ba fatin tuir mai: PEACE FUND Timor-Leste Eskritóriu Projetu GIZ/Kooperasaun husi Alemaña iha Sekretaria ba Juventude & Desportu (SEJD) Av. dos Direitos Humanos, Lecidere, Dili	Se karik iha kestaun ruma tan por favór bele telefona ka vizita ami durante oras servisu tuir mai: Tersa no Kuarta: 14.00 – 16.00 Email: contactnow@peacefundtl.org Telefone: Lidya Ly, +670 12345678 Se iha pergunta ruma kona ba aspeitu finansa nian bele telefone: Silvia Shang, +670 98765432
---	---

► 6. Hataan pergunta tuir mai bazeia ba informasaun iha leten.

- (i) Se ita husu osan US\$25.000, Peace Fund bele simu ita nia proposta ka lae?
- (ii) Se ita hatama proposta iha loron 16 Dezembru 2015, doador sei konsidera ita nia proposta ka lae?
- (iii) Peace Fund foo apoiu ba programa iha area saida?
- (iv) Se ita nia programa iha area agrikultura no saude, doador sei ajuda ita ka lae?
- (v) Ita nia ONG prienxe hotu kriteria jeral, maibee la iha rekursu umanu nebee suficiente i kualidade, ita hatama proposta ba doador nee diak ka lae?

¹ Ezemplu nee foti hosi Peace Fund Timor-Leste (2016). Ami hasai seksaun barak, maibee la troka informasaun, fraze ka ortografia.

Revizaun

1. Tansaa mak ita hakerek proposta?
2. Temi proposta oin rua nebee baibain ema profisional ho estudante sira hakerek.
3. Baibain ema nebee hakerek proposta, tau rezumu iha nebee?

3. Foo apresentasaun oral uza Powerpoint

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- hatene baibain ita halo apresentasaun oral iha nebee;
- hatene objetivu apresentasaun oral;
- hatene oinsaa uza Powerpoint nebee efetivu;
- hatene metodu apresentasaun oral;
- hatene oinsaa koalia iha publiku;
- hatene oinsaa hataan ba pergunta;
- hatene oinsaa halakon moe no tauk, i tansaa mak tauk nee ajuda ita.

Definisaun apresentasaun oral

Ita baibain foo apresentasaun oral iha formasaun, konferensia ho seminariu. Estudante mos foo apresentasaun oral iha eskola hodi simu avaliasaun.

Baibain ema halo apresentasaun oral hodi fahe informasaun kona ba topikumu ruma, halo ema haksolok, ka foo motivasaun ho inspirasaun ba ema. Laos nee deit, ita mos bele uza apresentasaun oral hodi halo promosaun atu ema simu ita nia proposta ka sosa buat ruma nebee ita faan.

Oinsaa uza Powerpoint nebee efetivu¹

Bainhira ita foo apresentasaun oral, diak liu la bele koalia deit, foo mos buat ruma nebee ema bele haree. Tanba se ema rona deit, fasil atu haluha. Maibee se sira haree no rona dala ida, sira kompriende liu no dekor liu. Dalan ida mak uza Powerpoint.

- 1. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu hodi kompara dalan oi-oin atu hatoo informasaun, uza paragrafu, pontu-pontu, ho grafiku. Ida-idak nia diak ho aat saida? Tanba saa?

No.	Modelu	Komentariu
1.	paragrafu	
2.	pontu-pontu	
3.	grafiku	

¹ Informasaun hosi seksaun nee mai hosi Microsoft (2016).

- 2. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu ho kor oi-oin. Nebee mak diak, nebee mak la diak? Tanba saa?

No.	Letra	Background	Komentariu
1.	kinur	mean	
2.	metan	mutin	
3.	kinur	azul tuan	
4.	mean	mutin	
5.	modok tuan	mutin	
6.	mean	modok	
7.	mean	metan	
8.	modok	metan	
9.	kinur	mutin	
10.	modok tuan	metan	

- 3. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu ho letra oi-oin. Ida-idak nia diak ho aat saida? Tanba saa?

No.	Letra	Komentariu
1.	letra boot hotu	
2.	letra kiik hotu	
3.	letra kiik ho boot tuir regra	

- 4. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu hodi kompara tipu letra (*font style*) oi-oin.

No.	Tipu letra	Komentariu
1.	Impact	
2.	Calibri	
3.	Helvetica	
4.	Arial	
5.	Times New Roman	
6.	<i>Segoe Script</i>	

- 5. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu hodi kompara *font size*. Nebee mak diak liu ba Powerpoint? Nebee mak la bele uza?

No.	Font size	Komentariu
1.	Helvetica 12	
2.	Helvetica 20	
3.	Helvetica 24	
4.	Helvetica 32	
5.	Helvetica 54	

- 6. Haree ba *slide* nebee dosente hatudu hodi kompara dezenhu oi-oin. Nebee mak diak no nebee mak la diak?

No.	Dezenhu	Komentariu
1.	foho Himalaia	
2.	foho Himalaia ho mota Nil	
3.	mota Nil	
4.	Prezidente Amerika	

Sukat di-diak informasaun nebee mak ita atu foo. Baibain *slide* ida natoon ba minutu ida.

Se uza grafiku, tenki iha titulu nebee klaru para ema bele kompriende grafiku nee hatudu saida.

Metodu apresentasaun oral¹

Iha metodu haat hodi halo apresentasaun oral:

- Metodu lee: Apresentador hakerek nia esplikaun tomak, depois lee deit.
- Metodu dekor: Apresentador hakerek nia esplikaun tomak, depois dekor mak foin apresenta.
- Metodu la prepara: Apresentador mai apresenta deit, la iha preparasaun.
- Metodu koalia tuir pontu-pontu: Apresentador prepara pontu-pontu, depois koalia bazeia ba pontu hirak nee. Diak liu hakerek iha surat tahan para atu bele lee kois.

- 7. Hakerek metodu apresentasaun haat nee ida-idak nia diak ho nia aat.

Oinsaa koalia iha publiku

Tuir mai iha dalan balu nebee bele ajuda ita oinsaa atu koalia iha publiku.

Molok halo apresentasaun, halo buat sira tuir mai:

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba Saldanha (2014).

- Hatene ita nia audiensia sira nee see, no ita nia objetivu saida.
- Prepara di-diak ita nia apresentasaun tomak. Ita presiza hatene tempu hira mak foo mai ita atu halo apresentasaun. Ho nune, ita bele sukat informasaun ho tempu tenki lao hanesan.
- Koko iha uma.
- Too sedu no revista ekipamentu nia kondisaun. Ita tenki garantia katak ekipamentu hotu lao ho diak.

Durante apresentasaun, hanoin pontu hirak nee:

- Se ita iha tempu naruk atu halo apresentasaun, tenki haree audiensia sei nafatin iha konsentrasaun ka lae. Se lae, presiza halo mos buat komik ruma atu nune bele dada sira nia konsentrasaun too apresentasaun remata.
- Koalia ho moris no fiar buat nebee mak ita hatete.
- Pronunsia tenki klaru, keta koalia ihaibun laran deit. La bele razada, maibee tenki koalia halo lian makaas. Adapta ita nia lian tuir situaun, dala ruma lalais, dala ruma neineik. Volume mos sae tuun.
- Uza kontaktu matan, koalia ba audiensia no matan tenki hateke ba sira. La bele haree rai, leten, komputador ka slide.
- Uza jestu nebee haan malu ho buat nebee mak ita koalia.
- Observa audiensia nia hahalok. Sira interese ka lae? Kompriende ka lae?
- Keta fila kotuk ba audiensia hodi lee fali slide. Lee liu deit iha laptop. Bele mos imprimi apresentasaun nee hodi lee iha surat tahan. Ida nee bele ajuda ita se karik ahi mate.

Sesaun pergunta no hataan¹

Baibain ita halo apresentasaun, dala ruma iha tempu ba pergunta no hataan. Tuir mai iha dalan balu nebee ajuda ita oinsaa atu bele hataan ba pergunta nebee audiensia foo:

- Rona di-diak no kompriende uluk saida mak ema nee husu. Se ita la kompriende, entaun husu klarifikasaun. Se karik ita la kompriende nafatin, bele husu tulun ba moderador hodi esplika.
- La bele foo resposta naruk liu.
- La bele inventa resposta. Se la iha resposta, diak liu hatete loloos deit ba audensia.
- Se pergunta sai hosi topiku ka ita senti ita nia resposta sensitivu liu, entaun la presiza foo resposta. Karik bele dehan, “Orsida ita nain rua bele koalia mesak.” Bele mos ita hataan buat seluk fali hodi foo hanoin fila fali buat nebee ita rasik hakarak hatoo. Politik nain sira gosta maneira ida nee.

Oinsaa halakon moe ho tauk²

Bainhira besik ona halo apresentasaun oral, ema barak tauk. Maibee iha dalan balu nebee bele ajuda ita, oinsaa atu halakon ida nee:

- **Prepara no domina materia.**
Ita presiza halo preparasaun nebee diak hodi bele domina materia nebee ita atu apresenta. Ida nee bele halo ita fiar aan atu hamriik iha ema barak nia oin.
- **La perfeito mos, la buat ida.**

¹ Informasaun iha seksaun nee foti hosi Saldanha (2014).

² Materia iha seksaun nee bazeia ba Top 10 Indo (2013).

Rekonhese katak iha mundu nee, la iha ema ida mak perfektu.

- **Ema kontra ita mos simu deit ba.**

Se ema ruma la konkorda ita nia ideia, buka atu responde ho profisional. La bele uza sentimentu hodi responde. Se lae, bele halo ita la domina aan.

- **Dada iis makaas.**

Dada iis hodi sura neineik “1, 2, 3...” Ida nee sei ajuda ita atu bele halo ita kalma no kmaan, no halo ita nia tauk, moe ho preokupasaun lakon.

- **Tauk oituan la buat ida.**

Baibain ita hahuu ona koalia, tauk nee lakon. Tauk nee mos buat diak ida, tanba ida nee halo buat ida naran *adrenaline* komesa servisu makaas iha ita nia isin lolon. *Adrenaline* nee halo ita nia fuan fekit makaas no foo enerjia barak liu tan ba ita nebee tauk nee. Ida nee ajuda ita atu foo apresentasaun diak liu.

Revizaun

1. Baibain ita foo apresentasaun oral iha nebee?
2. Temi metodu haat kona ba apresentasaun oral. Se ita foo apresentasaun iha eskola, modelu ida nebee mak diak liu?
3. Molok ita atu halo apresentasaun oral, ita presiza halo saida?
4. Bainhira mosu pergunta nebee sai hosi topiku ka ita nia resposta sensitivu, ita bele halo saida?
5. Temi dalan lima nebee bele ajuda ita hodi halakon moe ho tauk.

4. Foo diskursu

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- kompriende saida mak diskursu;
- hatene tipu diskursu ho ida-ida nia objetivu;
- hatene sistematika diskursu;
- hatene pozisaun hamriik ka tuur bainhira foo diskursu.

Definisaun diskursu

Bainhira orador ida foo diskursu, nee katak nia koalia ho maneira formal ba audiensia.

Objetivu diskursu¹

Ita atu foo diskursu, bele ho objetivu oi-oin hanesan tuir mai nee.

1. hatoo informasaun ba audiensia (diskursu informativu).
 2. influencia audiensia sira atu tuir ita nia hakarak. Diskursu persuasivu buka atu konvense ema tuir ita tanba sira rasik mak hakarak. Propaganda obriga uitoan audiensia atu halo tuir.
 3. foo argumentu ba audiensia atu sira fiar ita nia ideia (diskursu argumentativu);
 4. deskreve situasaun ka kondisaun ruma (diskursu deskriptivu);
 5. anima audiensia (diskursu rekreativu). Diskursu ida nee baibain akontese hodi halo rame iha festa ka konsertu ruma.
- 1. Foo took ezemplu ida-ida kona ba diskursu hatoo informasaun, influencia audensia (persuasivu), foo argumentu, deskreve situasaun, no anima audensia.

Sistematika diskursu²

Atu hatoo ita nia hanoin ho sistematiku no organizadu, iha diskursu presiza halo tuir etapa tuir mai nee.

1. Kumprimenta audiensia.
Ita presiza hatene uluk see mak marka prezensa. Baibain ita komprimenta audiensia, hahuu uluk ba ida nebee nia pozisaun boot tu-tuir malu, hosi boot ba kiik liu, depois publiku.
2. Loke diskursu: Dala ruma presiza introdus ita nia aan. Karik bele loke diskursu ho komik ruma. Bele foo obrigadu ba audiensia tanba kontribui nia tempu. Bele mos hatoo sentimentu orgulhu ka agradece ba Maromak, dala ruma foo parabens, por ezemplu iha serimonia graduasaun.
3. Hatoo konteudu ka materia diskursu.

¹ Informasaun iha seksaun ida nee bazeia ba Silabus (2018) ho Anak Kampus (2016).

² Informasaun iha seksaun ida nee bazeia ba Silabus (2018) ho (Syahri, 2017).

4. Taka: Bele halo buat balu hosi lista tuir mai.

- (a) Hatoo konkluziun hosi konteudu diskursu atu nunee audiensia bele hanoin nafatin kona ba konteudu nee rasik.
- (b) Se ita foo ona prinsipiu, entaun hatoo fila fali prinsipiu iha ita nia diskursu nee.
- (c) Hatoo istoria badak ruma nebee interesante.
- (d) Hatoo lia menon, rekomendasaun, sujestaun.
- (e) Konvida audiensia atu halo tuir buat nebee mak ita foo sai tiha ona.
- (f) Foo apresiasaun ba audiensia.
- (g) Kumprimenta ikus.

Tips kona ba diskursu¹

Atu bele halo diskursu ho diak, ita presiza foo atensaun ba asuntu tuir mai nee.

1. Tenki iha konhesimentu nebee luan, nunee orador bele domina materia ho diak.
2. Tenki iha linguajen nebee diak no furak, tuir audiensia nia kondisaun.
3. Hatais ropa tuir situasaun, ezemplu asuntu, objetivu ho audiensia. PERGUNTA: foo situasaun oi-oin, husu hatais oinsaa – politika, kazamentu, (Livru ba dosente: kuidadu rebo-rebo). Tau atensaun ba ita nia hatais tanba ita atu hasoru ema barak no oi-oin deit, se ita nia hatais la simpatia ka la hadia aan, sei hatuun ita nia dignidade no hamenus ema nia interesse atu rona ita. Se situasaun formal, diak liu tenki hatais formal, keta hatais fali rupa baibain.
4. Hatudu ita nia respektu, no la bele bosok. Se iha fatin espesifiku ba lian inan ida, koko tama ho espresaun lian rai nee nian, hodi bele dada audiensia.
5. Foo atensaun ba audiensia nia kondisaun. Se diskursu nee naruk, atu la bele halo audiensia baruk, ita tenki kreativu hodi dala ida-ida tama ho komik ruma. Bele mos dala ida-ida husik hela ita nia fatin no hakbesik aan ba audiensia, hodi dada lia nebee liga ho asuntu diskursu nian, depois fila fali ba ita nia fatin hodi kontinua diskursu. Ita nia oin, no jestu sempre hatudu fiar aan nafatin.

Ita nia pozisaun hamriik ka tuur?

Komunikasaun sei efetivu liu, se audiensia bele haree hetan orador. Tanba nee, tenki buka fatin nebee diak atu ema hotu-hotu bele haree hetan. Diak liu hamriik, la bele tuur. Se tuur karik, so iha razaun nebee forti.

Iha mos diskursu nebee ita hatoo ba audiensia sira, bainhira ita hotu-hotu tuur iha biti laran, nahe iha rai. Ezemplu enkontru ruma iha suku.

¹Informasaun iha seksaun ida nee bazeia ba Silabus (2018), Candra (2010) ho Sekar (2008).

Ezemplu diskursu¹

DISKURSU REITOR DIT IHA SERIMONIA GRADUASAUN BA DALA SIA TINAN 2017

Hau nia respeitu ba:
 Ministru Edukasaun no Kultura,
 Prezidente Board of Trustees,
 Prezidente Konselhu Permanente Board of Trustees,
 Membru Board of Trustees,
 Magnifiku reitores husi universidade hotu,
 Parseiru DIT,
 Inan-aman graduadus no graduadus sira mak hau hadomi,
 Senhoras no senhores,
 bondia.

Ohin 29 Novembru 2017 sai hanesan momentu ida importante ba vida akademiku iha Dili Institute of Technology. Tan nee ksolok boot ba hau, nudar reitor no prezidenti senadu akademiku DIT nian, hodi dala ida tan konfere grau akademiku ba estudante finalista sira.

Distintus konvidadus, graduadu ho inan-aman sira.

Total estudante finalista nebee tuir serimonia graduasaun ba dala sia DIT nian, iha tinan 2017 hamutuk nain 495. Husi total ida nee, *School of Engineering and Sciences* ema nain 161, *School of Petroleum Studies* ema nain 144, *School of Business and Management* ema nain 95, ho *School of Tourism and Hospitality* ema nain 95.

Iha graduasaun DIT nian ba dala sia nee, numeru finalista nebee tuir graduasaun barak liu tinan sira uluk nian. Nee tanba numeru dosenti ho fasilidade hanorin iha DIT mos aumenta hodi posibiliza estudante sira estuda diak no bele konklui sira nia estudu lais no diak.

Distintu konvidadu, graduadu ho inan-aman sira mak hau respeita.

Iha momentu solene ida nee, permiti hau nudar reitor atu hatoo dezvoltamentu nebee DIT hahuu halo tiha ona. Primeiru, leno aan ba vizaun, misaun, no planu estratejiku DIT nian, DIT kontinua hadia no redezenuh kurikulu, nunez reprezenta duni DIT nia kompetensia prinsipal ka *core competence* hodi marka diferensa iha kompetisaun industria edukasaun Timor-Leste, basaa dalan uniku atu produs kualidade mak liu husi kompetisaun. Segundu, rekursu pesoal. Agora daudaun DIT iha dosente permanente hamutuk 130, no husi numeru nee hotu-hotu mestradu, kandidatu Phd, no PhD. Terseiru, fasilidade. Atu prosesu aprendizajen lao ho diak, DIT investe makaas mos iha fasilidade fiziku hanesan sala da aula, laboratoriu no biblioteka. Kuartu, dezde 2013, DIT hahuu tiha ona introdus lingua Ingles nudar lingua instrusaun iha prosesu aprendizajen DIT nian, liu husi Eskola Superior Turizmu no kontinua ho Eskola Superior Siensia Enjenharia. Tinan oin, lingua Ingles sei introdus tomak iha programa estudu hotu-hotu DIT nian. (Ida nee esforsu makaas tebes husi Profesora Catharina Williams-van Klinken ho funksionariu Sentru Lingua). Atu garantia pontus haat nee sinerjia ho diak, DIT iha unidade suporta nebee servisu ho efisiente no efikaz, no dijitalizasaun sistema informasaun akademiku, sistema informasaun finansas nebee integra iha sistema informasaun ezeutivu DIT nian. Ho nunez DIT fiar aan nafatin atu hateke ba futuru.

¹ Ezemplu ida nee uza ho autorizasaun hosi magnifiku reitor DIT Dr. Alvaro Menezes.

Distintus konvidadus, graduadu ho inan-aman sira mak hau respeitu.

Tema graduasaun iha tinan ida nee mak “Hakbiit ita aan via disiplina no konsistensia dezempenha nodi serbii”. Katak prosesu aprendizajen laos deit atu produs GPA ka IPK nebee aas ou estudante melhor iha siensia spesifiku ruma. Rezultadu peskiza husi Thomas Stanley, peskizador Amerika hutuur ona fatores atus ida nebee determina ema atu hetan susesu. GPA ka IPK nebee aas la tama iha fator determinante numeru 1 too 10 atu halo ema hetan susesu, maibee iha liu numeru 30. IQ nebee aas la tama iha numeru 1 too 10, maibee monu iha numeru 21. Fatores determinante atu hetan susesu tuir Thomas Stanley mak nee: 1. Honestidade; 2. Disiplina; 3. Liga ema seluk; 4. Apoiu husi feen ka laen; 5. Servisu makaas liu ema seluk; 6. Hadomi o nia servisu. Ho referensia hanesan nee foo mensajen ba ita kona ba importansia disiplina no konsistensia dezempenha hodi servii nafatin estudante, comunidade no nasaun Timor-Leste.

Graduadu sira mak hau respeitu.

Ohin imi simu ona imi nia sertifikadu nudar lisenasiadu. Imi nia susesu nebee ohin ita selebra liu husi serimonia solene ida nee foin maka pasu primeiru. Komesa aban imi sei enfrenta dezafiu barak liu tan, liu-liu kompetisaun nebee makaas. Tanba nee, husu ba graduadu sira sai nafatin estudante, sai nafatin alunu durante imi nia vida tomak. Ho nunee imi sei aprende nafatin saida mak imi nia esperensia, saida mak imi nia moris sei hanorin ba imi.

Graduadu sira, imi iha ona matenek iha imi nia ulun, imi iha ain iha imi nia sapatu laran, hodi halo transformasaun ba ita nia familia, kolega no ikus liu bele transforma ita nia nasaun. Lao ba, la bele tauk. Imi agora sai ona embaixador perfeito DIT nian ba comunidade. Tanba nee, hatudu ba comunidade katak, DIT laos boot deit iha naran maibee nia graduadu mos iha kualidade atu kontribui ba dezvoltamentu.

Exelensias.

Ikus liu aproveita oportunidade nee, hau hakarak hatoo obrigadu wain ba Governu Timor-Leste, via Ministeriu Edukasaun, Engineers Without Borders, Volunteer Service Abroad (VSA), New Zealand, the University of Western Australia, Victoria University Australia, MPRM, INAP, ANP, Timor-Gap EP, Conoco-Phillips ho Slumberger, Bank Mandiri, BNCTL, KIESPTL no seluk tan nebee ami la bele temi ida-ida, nebee sai parseria diak ba DIT.

Hau mos hatoo agradese wain ba inan-aman graduadu sira nebee foo fiar ba DIT hodi eduka imi nia oan sira. Mos hatoo obrigadu wain ba sivitas akademika DIT hotu ba imi nia vontade diak, komitimentu makaas ho servisu la kolen no solidu hodi lori DIT too hetan naran diak iha sosiedade ho industria. Ikus liu, lori familia boot DIT nia naran hatoo gracias ho profisiat ba graduadu ho nia inan-aman sira. Espera imi hotu susesu iha imi nia kareira.

Obrigadu.

Dili, 29 Novembru 2017

Dr. Álvaro Menezes, M.Sc.

► 2. Lee Dr Alvaro Menezes nia diskursu, depois hataan pergunta tuir mai:

- (a) Iha reitor nia diskursu nee, see mak nia kumprimenta uluk? No see mak ikus?
- (b) Informasaun saida mak hatoo iha introdusaun?
- (c) Asuntu hira mak hatoo iha nia konteudu? Oinsaa orador troka asuntu ida ba asuntu seluk?
- (d) Oinsaa orador hahuu hatoo konklusaun? Saida mak orador hatoo iha konklusaun?
- (e) Diskursu nee nia linguajen formal ka lae? Oinsaa mak ita bele hatene?
- (f) Orador hatais oisaa karik iha tempu hatoo diskursu?
- (g) Oinsaa mak nia hatudu respeitu ba audiensia?

Revizaun

1. Diskursu dehan saida?
2. Baibain ita foo diskursu tuir mai nee, hodi halo saida?
 - a. diskursu informativu;
 - b. diskursu persuasivu no propaganda;
 - c. diskursu argumentativu;
 - d. diskursu deskritivu;
 - e. diskursu rekreativu.
3. Etapa saida deit mak orador tenki foo atensaun bainhira foo diskursu?
4. Tips saida deit mak orador ida tenki halo tuir bainhira foo diskursu?
5. Bainhira orador ida foo diskursu, nia pozisaun hamriik ka tuur? Tanba saa?

5. *Essay*

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- defini, *essay* nee saida;
- hatene *essay* nia tipu oi-oin;
- hatene etapa nebee mak ita presiza tuir bainhira hakerek *essay*.

Definisaun *essay*

Bainhira ita hakerek *essay* ida, ita koko atu esplika ita nia hanoin kona ba asuntu ida, ita mos foo argumentu ho evidensia hodi suporta ita nia hanoin nee.

Liafuan *essay* mai hosi Ingles. Ingles foti fali hosi liafuan Fransa antigu nian *essaier*, signifika ‘koko’. Fransa simu fali hosi Latin *exagium* ‘tetu’.

Tipu *essay*¹

Iha *essay* oi-oin.

1. **Argumentu:** Atu manaan ema nia laran (‘konvense’) para sira mos tuir ita nia opiniaun kona ba asuntu ida. Ez.
 - Domin nee buat diak ka buat aat?
 - Ministeriu Agrikultura tenki promote fini ibrida.
2. **Diskusaun:** Diskuti pro-kontra: Koalia kona ba ideia rua nebee kontra malu, foo ida-ida nia pro-kontra. Baibain ita mos foo ita nia opiniaun rasik. Ez. Universidade ho eskola vokasional: Timor-Leste presiza liu ida nebee?
3. **Esplikasaun:** Atu esplika buat ruma:
 - **Definisaun:** Esplika termu ka konseitu ruma nia signifikadu. Ez. Trafiku umanu dehan saida?
 - **Klasifikasaun:** Fahe buat ruma tuir klasifikasaun keta-ketak. Ez. Klasifikasaun lingua iha Timor-Leste.
 - **Komparasaun:** Kompara buat oi-oin hodi hatudu saida mak hanesan, saida mak la hanesan. Iha *essay* komparasaun, ita la diskuti ida-ida nia vantajen ho desvantagen, ita so deskreve deit. Ez. Komparasaun sistema edukasaun iha Portugal no iha Indonezia.
 - **Kauza ho rezultadu:** Hatudu oinsaa buat ida (kauza) afeta buat seluk (rezultadu). Ez. Se labarik nia inan-aman ema boot, nia impaktu saida? Oinsaa mak HIV-AIDS daet?
 - **Prosedimentu:** Hatudu oinsaa atu halo buat ruma. Ez. Metodu kahur sementi. Prosedimentu bele hakerek ho modelu *essay*, maibee dala barak diak liu hakerek uza etapa, hanesan hanorin ona iha *Tetun ba eskola ho servisu* 2, kapitulu 9 (Williams-van Klinken, Ribeiro, Tilman, et al., 2016).
4. **Narativu:** Konta kona ba akontesimentu ruma. Ez. Ahi haan uma iha Fatuahi.

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba Wikihow (n.d.-c).

5. Analize: Analiza buat ruma hanesan novela, pintura, poezia ka drama. (Baibain ema iha siensias sosiais mak hakerek.) Ez. Analiza papel feto nian iha Luis Cardoso nia livru *Olhos de coruja*.
- 1. Ba topiku tuir mai, hili ida-ida nia tipu *essay*: argumentu, diskusaun, definisaun, klasifikasaun, komparasaun, kauza ho rezultadu, narativu, analize.
 1. Oinsaa mak ita bele halakon trafiku umanu
 2. Uza fini foun hodi aumenta produsaun: esperiensi toos nain nian.
 3. Pobreza nee saida loos?
 4. Demokrasia ho ditadura
 5. Se labarik sira haan masin midar barak, nia impaktu ba saude oinsaa?
 6. Klasifikasaun aimoruk tradisional iha Timor-Leste
 7. Ezersisiu versus dieta hodi hatuun isin: vantajen ho desvantajen
 8. Dezenvolvimentu poezia Alexandra Tilman nian hosi 2000 too agora.
 9. Komparasaun kultura Mambae ho kultura Idaté.

Etapas hakerek essay¹

Bainhira ita hakerek *essay*, ita la bele nar-naran hakerek deit, tanba *essay* tenki iha estrutura, no bazeia ba evidensia. Ita bele fahe etapa atu hakerek *essay* hanesan tuir mai. Kapitulu hirak oin mai foo informasaun tan kona ba etapa sira nee.

1. **Hili topiku.** Se dosente foo karik, entaun kompriende di-diak saida mak nia husu.
2. **Halo planu inisial:**
 - (a) Hakerek ita nia ideia kona ba topiku nee, ho informasaun nebee mak ita hatene ona. Buat ida naran ‘mapa hanoin’ (*mind map*) bele ajuda. Ida nee hanorin iha kapitulu tuir mai.
 - (b) Hakerek pergunta: ita sei presiza hatene saida tan? Ita bele buka informasaun nee iha nebee?
 - (c) Se bele, halo planu provizoriu ba *essay* nee.
3. **Halo peskiza** hodi buka informasaun nebee mak ita presiza.
4. **Hakerek ita nia ideia prinsipal.** Ida nee hanesan rezumu badak loos.
5. **Halo planu kompletu** ho klaru ba *essay* nee.
6. **Hili titulu** ida nebee dada ema atu lee ita nia *essay*. Ema balu hili titulu primeiru, balu ikus. Bele halo nusaa, bainhira ita hakerek hotu ona, haree fila fali ita nia titulu atu hatene, haan malu ho ita nia *essay* ka lae. Se lae, diak liu hili titulu ida nebee diak liu.
7. **Hakerek esbosu.** Hakerek tiha hotu, lee fila fali ita nia introdusaun, atu haree, sei haan malu ho konteudu ka lae. Tanba dala ruma ita hakerek *essay* ida too dalan klaran mak ita troka fali ita nia hanoin uitoan.
8. **Hadia fali.**

Iha *Tetun ba eskola ho servisu 2* (Williams-van Klinken, Ribeiro, Tilman, et al., 2016), kapitulu 2, ita haree katak, bainhira ita hakerek, diak liu fahe tempu ho di-diak. Ita foo 60% hodi analiza asuntu no buka informasaun; nee mak etapa 1-3 iha leten. Ita foo 40% hodi organiza informasaun nee, hakerek esbosu, no hadia; nee mak etapa 4-8 iha leten.

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba Saldanha (2014), School of Academic Studies and Learning (2013, pp. 46, 115), SchoolAToZ (n.d.) ho Wikihow (n.d.-c).

Revizaun

1. *Essay* nee saida?
2. Hakerek etapa 8 nebee ita bele halo tuir hodi hakerek *essay* ho diak.
3. Se ita iha semana lima atu hakerek *essay* ida, diak liu foo semana hira atu hili topiku, halo planu inisial, no halo peskiza? Ita foo semana hira atu hakerek ita nia ideia prinsipal, halo planu *essay*, hakerek titulu ho esbosu, no hadia fali?

6. Prepara atu hakerek *essay*

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- hatene fator nebee mak importante bainhira ita hili topiku *essay*;
- hatene kriteria nebee mak ita presiza hatene bainhira dosente haruka ita hakerek *essay*;
- hatene dalan rua atu hakerek planu preliminarriu: lista ho mapa hanoin;
- hatene uza mapa hanoin;
- hatene hakerek pergunta ba planu peskiza.

Hili no kompriende topiku

Estudante baibain hakerek *essay* tanba dosente mak haruka. Dosente balu foo topiku ida deit, balu foo lista topiku, depois estudante hili ida hosi lista nee. Aban-bainrua ita hakerek *essay* ba mestradu, ba jornal, ka nudar artigu sientifiku, dala ruma ita rasik mak hili topiku.

Se ita bele hili topiku, diak liu hili topiku ida nebee:

- Ita gosta, topiku nee interesante.
- Ita bele hetan informasaun.
- Ita bele halo iha tempu nebee mak iha, ho rekursus nebee mak iha.
- Iha folin, no foo benefisiu.

Atu ita rasik hili topiku ka, dosente mak foo, ita presiza haree di-diak:

- *Essay* nee tipu saida? Argumentu ka, esplikasaun ka, saida?
- Topiku nee saida loos?

Keta haluha hanoin mos:

- Ita hakerek ba see? Se *essay* nee hakerek iha eskola, entaun bele dehan ita hakerek ba ita nia dosente. Nia domina area estudu nee, no hatene termu tekniku. Se ita hakerek ba jornal, entaun ita hakerek ba ema nebee la hatene area estudu nee, no la hatene termu tekniku.
- Ita nia objetivu saida? Ita hakarak deit atu hetan valor diak ka, hakarak manaan ema nia laran ka, saida?

Hatene kriteria

Bainhira dosente haruka ita hakerek *essay*, ita presiza hatene:

- *Essay* nee halo mesak ka ho grupu?
- Ita tenki entrega iha saa data? Nunee ita iha semana hira?
- Nia valor hira? Se valor boot liu, baibain tenki servisu makaas liu.
- Nia naruk liafuan hira? Numeru liafuan nee sura hosi titulu too konkluziun deit, lista referensia la tama. Se ita hakerek iha Word ho letra Times New Roman 11, entaun pajina ida maizumenus liafuan 500-600. Atu hatene lo-loos liafuan hira mak ita hakerek ona, blok parte nebee mak ita hakarak sura, depois haree ba Word nia parte karuk iha okos liu; iha nebaa hakerek “Page:” ho “Words:”
- Kriteria ba avaliasaun (se iha).

Halo planu preliminaru

Molok atu halo peskiza, diak liu hakerek uluk lai informasaun nebee mak ita hatene ona. Se ita kuaze la hatene buat ida kona ba topiku nee, entaun lee uluk lai artigu jeral ida ka rua, para ita bele hetan konhesimentu jeral. Agora seidauk tempu atu lee barak.

Bainhira ita hakerek informasaun nebee mak ita hatene ona, ita buka mos relasaun entre ideia nee, no buka sub-topiku nebee mak karik relevante.

Dalan ida mak uza sistema nebee hanorin tiha ona iha *Tetun ba eskola ho servisu 2*, kapitulu 2 (Williams-van Klinken, Ribeiro, Tilman, et al., 2016). Ita hili sub-topiku oi-oin, hakerek iha pajina nia leten, depois hakerek pontu-pontu iha sub-topiku ida-ida nia okos. Iha faze ida nee, ita seidauk preokupa, pontu nebee mak atu koalia uluk, nebee mak ikus, no seidauk desidi, pontu hirak nee hotu atu uza ka lae. Ita foin hakerek informasaun hotu nebee mak iha, ho badak loos.

Mapa hanoin (*mind map*)¹

Dalan seluk hodi hakerek ita nia ideia hotu mak ‘mapa hanoin’ (*mind map*). Mapa hanoin ajuda ita atu bele hetan ideia, no haree relasaun entre ideia sira nee.

Iha mapa hanoin, ita uza liafuan ho dezenhu atu hatudu topiku ho informasaun, no uza linha hodi hatudu relasaun entre informasaun nee. Nia dalan mak nee:

1. Foti surat tahan mamuk, tau orizontal (*landscape*).
2. Hakerek topiku iha klaran, ho linha haleu.
3. Dada linha mahar hosi topiku nee ba iha sub-topiku oi-oin. Hosi sub-topiku ida-ida, dada tan linha nebee mihis uitoan ba iha sub-topiku nee nia sub-topiku fali. Halo nunee too ita nia ideia tama hotu.

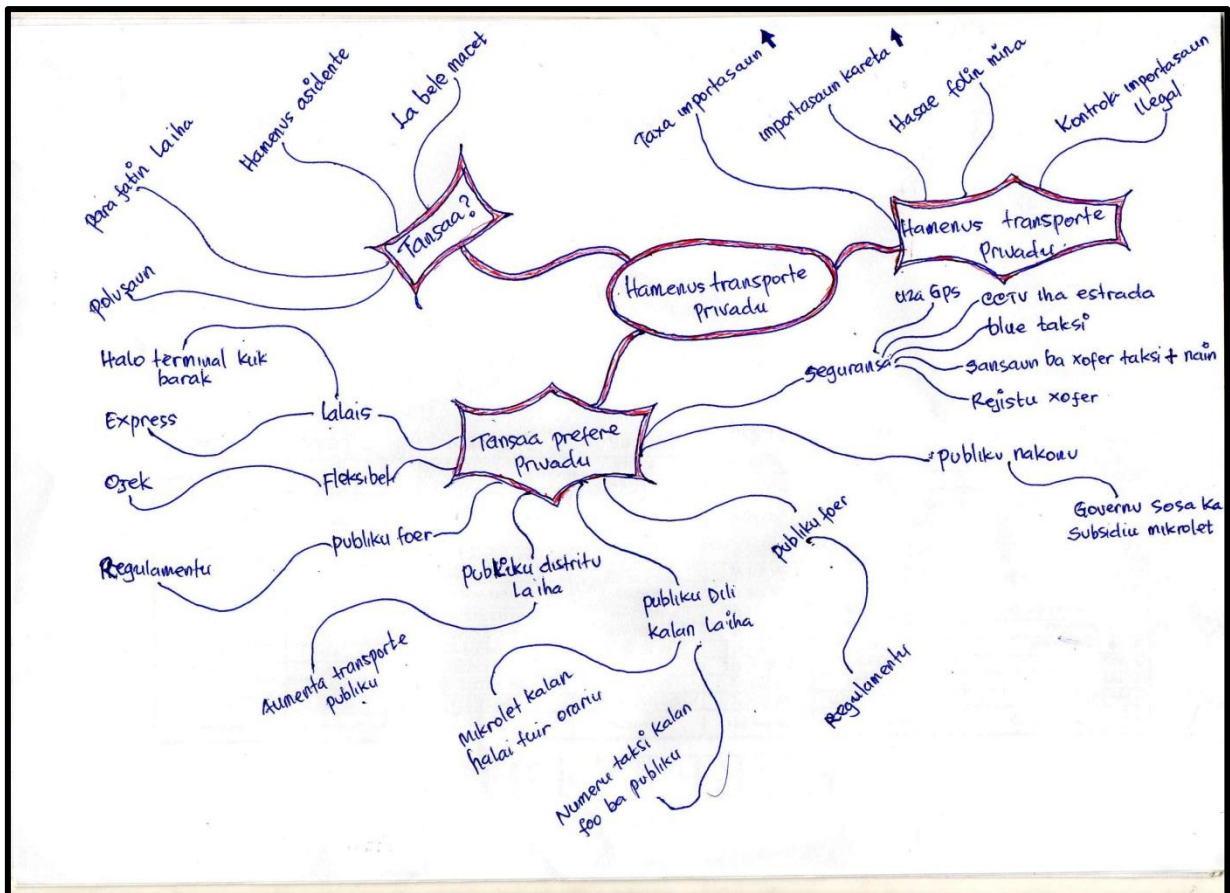
Koko uza dezenhu, laos liafuan deit, tanba dezenhu ajuda ita atu dekor no atu hanoin kreativu.

Se uza liafuan, hakerek badak loos, se bele uza liafuan ida-rua deit ba sub-topiku ida-ida.

Diak liu uza kor oi-oin, tanba kor ajuda ita atu hanoin kreativu.

Ezemplu iha pajina tuir mai hatudu mapa hanoin kona ba saida mak bele dada turista mai iha Timor. Iha sub-topiku balu, autor pinta oin kontenti tanba buat nee bele halo bainaka sira kontenti, iha sub-topiku balu, nia pinta oin tristi.

¹ Materia iha seksaun nee bazeia ba Pinola (2013), Ramsden (1992) ho Wikihow (n.d.-b).



Mapa hanoin bele ajuda ita liu hosi dalan oi-oin:

1. Ajuda ita atu kompriende topiku ida, tanba ita buka oinsaa mak ideia oi-oin liga ba malu. Ida nee ajuda ita atu hanoin klean, no atu dekor informasaun nebee mak tama iha mapa hanoin nee.

Estudante dala barak dekor deit informasaun oi-oin, maibee la buka atu kompriende, informasaun nee nia relasaun ho informasaun seluk nebee sira mos aprende. Ezemplu, iha kapitulu nee, karik ita boot sei dekor etapa nebee mak ita uza hodi halo mapa hanoin ("1. surat tahan mamuk, 2. topiku iha klaran, 3. linha ba sub-topiku; uza dezenhu, liafuan badak, kor"). Depois karik ita dekor mapa hanoin nia vantajen ("ajuda kompriende, dekor, haree linha jeral, hanoin kreativu"). Se ita dekor deit pontu hirak nee, ita seidauk kompriende lo-loos mapa hanoin nia prosesu ho nia vantajen, ita seidauk bele uza mapa hanoin, no la kleur tan ita sei haluha informasaun nebee mak ita dekor nee. Ita mos sei sai baruk atu estuda, tanba informasaun nebee ita dekor nee la iha folin ba ita.

Maibee se ita buka relasaun entre prosesu ho vantajen, ita sei kompriende liu. Tuir peskiza, se ita kompriende klean, ita la haluha lalais, ita hetan valor diak liu iha ezame, no ita mos kontenti liu atu estuda (Ramsden 1992:41-44).

1. Ajuda ita atu dekor. Kompriende klean ajuda ita atu dekor, dezenhu mos ajuda ita.
2. Ajuda ita atu haree informasaun nee nia linha jeral (overview). Nunee ita bele haree saida mak sei falta.
3. Ajuda ita atu hanoin kreativu. Se ita halo lista ho ideia oi-oin, ita hanoin 'linear' (tuir linha, etapa por etapa). Se ita uza mapa hanoin, ita nia hanoin halai hanesan raius roda nian. Nee ajuda ita atu hanoin ho kreativu.

Halo planu peskiza

Bainhira ita hakerek ona informasaun nebee mak ita hatene ona mak ita bele hakerek pergunta. Ita sei presiza hatene saida? Depois hanoin di-diak, informasaun nee karik bele hetan iha nebee.

Revizaun

1. Bainhira ita hili topiku ba *essay*, diak liu haree ba fator saida? Hakerek haat.
2. Bainhira dosente haruka ita hakerek *essay* (ka hakerek buat seluk ruma), ita presiza hatene buat oi-oin. Hakerek buat lima.
3. Molok atu halo peskiza, ita presiza halo planu preliminaru. Hakerek dalan rua nebee ita bele uza.
4. Mapa hanoin (*mind map*) nia vantajen saida? Hakerek haat.

7. Buka informasaun

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- hatene diferença entre fonte primaria ho fonte sekundaria, no ida-ida nia vantajen ho desvantajen;
- hatene oinsaa uza Google hodi buka informasaun ho efektivu liu;
- hatene oinsaa atu halo tradusaun (maizumenus) iha internet;
- hatene oinsaa atu hetan disionariu interativu iha internet.

Tipu informasaun

Baibain ita presiza buka informasaun oin rua:

- Buka uluk lai informasaun jeral kona ba topiku nee, para ita bele kompriende asuntu nee.
- Buka informasaun espesifiku. Hakerek ita nia pergunta, depois lee hodi hetan resposta ba pergunta hirak nee. Durante ita lee, pergunta seluk mos mosu, tau tan pergunta nee iha ita nia lista.

Se ita nar-naran lee deit, ita bele lakon tempu barak. Nunee diak liu hili referensia nebee mak relevante, kona ita nia topiku, ho autor nebee ita bele fiar. Ba topiku balu ita bele lee referensia nebee tuan (ez. se ita estuda istoria), maibee topiku balu (ez. teknolojia) diak liu uza referensia nebee foun deit.

Iha fonte informasaun oin rua:

- Fonte primaria (*primary source*). Ema nebee hatene hosi nia esperiensia rasik mak hakerek ka konta. Nia rasik mak halo peskiza nee ka, haree akontesimentu ruma ho matan rasik. Fonte primaria nee importante loos, maibee dala ruma susar atu kompriende, tanba hakerek liu-liu ba espesialista iha area nee.
- Fonte sekundaria (*secondary source*). Ema seluk mak hakerek ka konta. Nia laos konta hosi nia esperiensia rasik, maibee konta tuir fonte seluk. Livru nebee ita lee dadauk nee, maioria hanesan ezemplu fonte sekundaria. Hakerek nain sira haree no analiza informasaun hosi fonte oi-oin, depois tau hamutuk iha livru foun. So parte balu kona ba estrutura Tetun mak rezultadu hosi autor sira nia peskiza rasik, nunee sai fonte primaria.

Ita bele hetan informasaun hosi dalan oi-oin:

- Lee: livru, artigu iha jornal sientifiku, *website* diak nian iha internet, dokumentu governu nian (ez. hosi sensus, lei), relatoriu (ez. governu, ONG, ONU).
- Halo peskiza rasik iha terenu.
- Entrevista ema.
- Haree filmi, rona radio ho Podcast hosi internet.

Se ita iha ona hanoin ruma, depois karik ita lee ka rona buat ruma nebee kontra fali ita nia hanoin nee, keta soe! Tanba se ita hakerek argumentu ida, ita tenki kompriende mos argumentu nebee mak kontra ita nia hanoin.

Website balu nebee diak

Iha website barak teb-tebes, balu diak, balu la diak. Tuir mai iha balu nebee ajuda makaas.

Wikipedia: Ida nee foo artigu kona ba topiku barak teb-tebes. Se ita hahuu estuda topiku foun ida, Wikipedia bele ajuda loos. Maibee ida nee laos referensia akademiku, no laos fonte primaria, nune dosente balu la simu se ita uza nudar referensia.

- Ingles: <https://en.wikipedia.org>. Iha artigu liu 5.200.000.
- Portuges: <https://pt.wikipedia.org>. Iha artigu liu 9.300.000.
- Indonezia: <https://id.wikipedia.org>. Iha artigu liu 380.000.
- Tetun: <https://tet.wikipedia.org>. Iha artigu liu 1.300.

Google Scholar (*Google Académico*): Iha nee ita hetan livru ho artigu akademiku nebee mak liu ona prosesu aprovasaun. Artigu nebee ema hakerek arbiru deit la tama iha nee. Balu ita bele download gratuitu, balu ita bele lee deit parte balu (liu-liu nia rezumu), maibee se ita hakarak lee tomak ita tenki selu.

- Ingles: <https://scholar.google.com/>
- Portuges: <http://scholar.google.pt/>, <http://scholar.google.br/>
- Indonezia: <http://scholar.google.co.id/>

Wikihow: Iha artigu barak nebee hanorin ita oinsaa atu halo buat ruma. Ita hakerek, saida mak ita hakarak aprende. ez. “write an *essay*”, “clean a carburetor”.

- Ingles: <http://www.wikihow.com/>
- Portuges: <http://pt.wikihow.com/>
- Indonezia: <http://id.wikihow.com/>

Ba turizmu, **Trip Advisor** (<https://www.tripadvisor.com/>) mos foo informasaun barak kona ba fatin, otel, restaurante, ho atividade turistiku iha mundu tomak.

Atu haree mapa hosi fatin nebee-nebee deit, bele uza **Google Maps** (<https://maps.google.com/>).

Oinsaa uza Google atu buka informasaun¹

Hili lai lingua nebee mak ita hakarak uza hodi buka informasaun:

- Ingles: <https://www.google.com> (Estadus Unidos),
<https://www.google.com.au> (Australia), nasaun seluk mos iha.
- Portuges: <https://www.google.pt> (Portugal)
<https://www.google.br> (Brazil)
- Indonezia: <https://www.google.co.id>
- Timor-Leste: <https://www.google.tl>

Hatama liafuan nebee mak ita hakarak buka. Regra tuir mai bele ajuda ita atu hetan informasaun lalais liu:

1. Se atu buka liafuan rua ka liu tu-tuir malu, uza aspas.

Ez. Se ita buka “Dili Institute of Technology Tetun”, ita hetan deit site nebee mak temi duni “Dili Institute of Technology Tetun”. Se tau aspas iha “Dili Insitute of Technology” deit hodi buka “Dili

¹ Materia iha seksaun nee bazeia ba Linshi (2016).

Institute of Technology” Tetun, ita hetan mos site seluk nebee temi “Dili Insitute of Technology” ho “Tetun” maski laos iha fraze ida nia laran.

2. **Iha aspas nia laran, uza fitun (*) hodi hatudu katak ita bele simu liafuan saida-saida deit iha pozisaun nee.**

Ez. Se ita buka setor * agrikultura, ita bele hetan “setor saude, agrikultura no edukasaun”, “setor privadu, no agrikultura”, “setor ne’e (agrikultura)”.

3. **Uza menus (-) hodi hatudu liafuan nebee mak ita lakohi simu.**

Ez. Se ita buka jaguar ho Ingles, ita hetan site balu kona ba animal ida naran “jaguar”, hetan mos site seluk kona ba kareta marka “Jaguar”. Se ita hakarak deit animal, bele buka: jaguar -car.

4. **Uza “Google site:” hodi hatudu website nebee mak ita hakarak buka liafuan.**

Ez. Atu buka referensia hotu nebee temi “Alkatiri” iha Tempo Semanal, bele hatama: google site:temposemanaltimor.blogspot.com Alkatiri.

5. **Kompara buat rua uza “vs” (*versus*).**

Ez. atu kompara nutrisaun hosi etu ho fehuk ropa, ho lian Ingles hatama: rice vs potato nutrition.

6. **Atu hetan liafuan ida nia definisaun, uza Ingles “define”, Portuges “definir”, Indonezia “definisi”.**

Ez. atu defini “civil engineering” ho lian Ingles, hatama: define civil engineering.

7. **Atu buka dezenhu, ho lian Ingles uza “image” (Portuges “imagem”, Indonezia “gambar”).**

Ez. atu hetan foto ka dezenhu Timor Plaza nian, hatama: image Timor Plaza.

Alternativu seluk mak hatama fatin nee nia naran, depois baa iha menu iha leten hodi hili “image”.

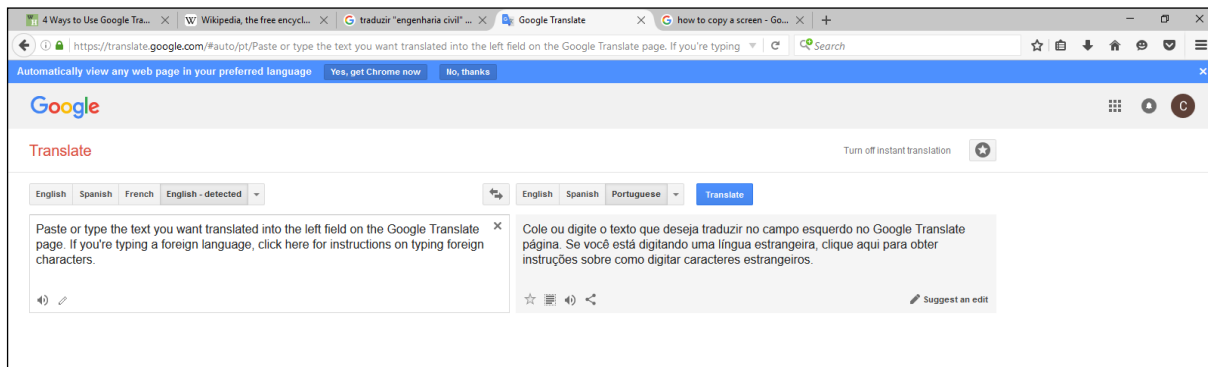
- 1. Oinsaa mak ita bele uza Google hodi:

- (i) hetan imajen aeroportu Dili;
- (ii) hetan definisaun “bitumen” ho lian Ingles;
- (iii) tradus “bitumen” ba lian Portuges ho Indonezia uza Google;
- (iv) kompara “bitumen” ho “concrete”;
- (v) buka testu kona ba Nicolau Lobato, maski balu temi deit “Nicolau Lobato”, no balu uza nia naran kompletu “Nicolau dos Reis Lobato”;
- (vi) buka testu kona ba Nicolau Lobato, maibee lakohi temi aeroportu Nicolau Lobato;
- (vii) buka testu hotu-hotu nebee temi Xanana iha site “pt.wikipedia.org”.

Uza Google hodi halo tradusaun (maizumenus)

Atu tradus testu, bele uza Google Translate. Nia rezultadu laduun loos, no dala ruma sala boot, maibee bele ajuda ita atu kompriende maizumenus testu nee dehan saida.

1. Baa iha website: <http://translate.google.com/>
2. Iha parte karuk iha kaixa ida. Kopia ka hatama testu nebee mak ita hakarak tradus ba iha kaixa nee.
3. Iha parte lima loos, ita hili lian nebee mak ita hakarak hetan. Depois hili “Translate”.
4. Baibain programa nee rasik bele deteta, lian orijinal nee saida. Se deteta la loos karik, entaun iha parte karuk hili lian orijinal.



Se ita hakarak tradus website tomak, baa uluk lai iha website nee. Se ita uza Google Chrome, entaun dala ruma iha leten liu iha parte loos ita sei haree kaixa ida ho liafuan “Would you like to translate this page?” Depois ita bele hili “Yes.” Bele mos ita hili “

Se ita hakarak tradus deit liafuan ida-rua, iha mos alternativu seluk. Hakerek “translate”, depois hakerek liafuan nebee mak ita atu tradus, mak foin foo hatene atu tradus ba lingua nebee. Ita bele hakerek lingua nee nia naran, bele mos hili lingua nee hosi lista.

- Hosi Google Ingles nian, ita bele mos hakerek keda lingua nee nia naran: [translate "civil engineering" into Portuguese/Indonesian](#)
- Hosi Google Portuges nian: [traduzir "engenharia civil" a ingles](#). (Se la tau asentu iha ‘ingles’ mos, Google sei hatene.)
- Hosi Google Indonezia nian: [terjemahkan "civil engineering"](#).

Dala barak tradusaun nee loos, maibee dala ruma Google tradus deit liafuan ida-ida, no rezultadu la loos.

- 2. Haree took tradusaun tuir mai hosi Google translate. Tuir ita haree tradusaun nee loos ka lae? Ita bele kompriende ka lae?

Original	Tradusaun hosi Google
<u>Ingles:</u> Timor is an island at the southern end of Maritime Southeast Asia, north of the Timor Sea. The island is divided between the sovereign states of East Timor, on the eastern part, and Indonesia, on the western part. [Wikipedia]	<u>Portuges:</u> Timor é uma ilha no extremo sul da Maritime sudeste da Ásia, norte do Mar de Timor. A ilha é dividida entre os estados soberanos de Timor Leste, na parte oriental, e na Indonésia, na parte ocidental.
<u>Portuges:</u> Dili (em tétum Dili) é a capital de Timor-Leste, sede do município do mesmo nome e de um dos três bispados do país: a Diocese de Díli. Situa-se na costa norte da ilha de Timor, a mais oriental das Ilhas Menores de Sonda. Díli é o principal porto e centro comercial e administrativo de Timor-Leste e tem cerca de 150 000 habitantes, 20% da população do país. [Wikipedia]	<u>Lian Indonezia:</u> Dili (Dili Tetum) adalah ibu kota Timor Timur, kursi dari kota dengan nama yang sama dan salah satu dari tiga keuskupan negara: Diosis Dili. Hal ini terletak di pantai utara pulau Timor, paling timur dari Kepulauan Sunda Kecil. Dili adalah pelabuhan utama dan pusat komersial dan administrasi Timor Timur dan memiliki sekitar 150 000 jiwa, 20% dari populasi.
<u>Lian Indonezia:</u> Kepala Negara Republik Timor Leste adalah seorang presiden, yang dipilih secara langsung dengan masa bakti selama 5 tahun. Meskipun fungsinya hanya seremonial saja, ia juga memiliki hak veto undang-undang. [Wikipedia]	<u>Portuges:</u> Chefe de Estado da República de Timor-Leste é um presidente, eleito diretamente pelo mandato de 5 anos. Embora sua função é de apenas cerimonial, ele também tem o direito de vetar a legislação.

Uza Translate.TetumDili

Google Translate seidaunk oferese tradusaun ba Tetun ka hosi Tetun. Maibee iha website ida nebee ita bele uza hodi tradus Ingles ka Portuges ho Tetun. Website nee mak: <http://translate.tetumdili.com/>. Iha parte karuk ita hili, atu tradus hosi Ingles ka Portuges ba Tetun ka, hosi Tetun ba Ingles ka Portuges. Tradusaun hosi website nee seidaunk diak, maibee karik bele uza hodi ajuda ita atu kompriende testu orijinal.

- 3. Haree took tradusaun tuir mai hosi translate.tetumdili.com. Tuir ita haree tradusaun nee loos ka lae? Ita bele kompriende ka lae?

Original	Tradusaun hosi translate.tetumdili.com
<u>Tetun:</u> Estudante dala barak dekor deit informasaun oi-oin, maibee la buka atu kompriende, informasaun nee nia relasaun ho informasaun seluk nebee sira mos aprende. Ezemplu, iha kapitulu nee, karik ita boot sei dekor etapa nebee mak ita uza hodi halo mapa hanoin. [Livru nee]	<u>Ingles:</u> Students were often famous different information, but do not seek to understand, this information in relation to the information which they also learn. For example, in this chapter, we may be famous stage where we used to map view.
<u>Ingles:</u> The island has been politically divided in two parts for centuries. The Dutch and Portuguese fought for control of the island until it was divided by treaty in 1859, but they still did not formally resolve the matter of the boundary until 1912. [Wikipedia]	<u>Tetun:</u> Illa iha ona politikamente fahe iha parte rua ba tinan atus ba atus. Kona-ba lian Portugés no Dutch luta ba kontrolu ba illa to'o nia fahe husi tratadu iha 1859, maibé sira sei halo la formalmente rezolve kestaun fronteira nian to'o 1912.
<u>Tetun:</u> Estudante dala barak dekor deit informasaun oi-oin, maibee la buka atu kompriende, informasaun nee nia relasaun ho informasaun seluk nebee sira mos aprende. Ezemplu, iha kapitulu nee, karik ita boot sei dekor etapa nebee mak ita uza hodi halo mapa hanoin. [Livru nee]	<u>Portuges:</u> Muitas vezes estudantes dekor apenas informação diferentes, maibee não procuro a compreensão, informação é a sua relação com a informação dos nebee também aprender. Por exemplo, num kapitulu é, se vai dekor etapas nebee se utilizar mapa ideias.
<u>Portuges:</u> Díli (em tétum Dili) é a capital de Timor-Leste, sede do município do mesmo nome e de um dos três bispados do país: a Diocese de Díli. Situa-se na costa norte da ilha de Timor, a mais oriental das Ilhas Menores de Sonda. Díli é o principal porto e centro comercial e administrativo de Timor-Leste e tem cerca de 150 000 habitantes, 20% da população do país. [Wikipedia]	<u>Tetun:</u> Dili (iha lian tetun Dili) ne'e kapitál Timor-Leste, sede munisípiu nune'e nian naran no nasaun nian bispados na'in tolu: Diocese dili. Lokalizadu iha kosta norte ilha Timor, iha liu parte lorosa illa ki'ik Sonda. Dili mak prinsipál portu no sentru komersiál no administrativu Timor-Leste no iha kadeira 150 000 mil, 20% husi populasaun ne'ebé país nian.

Disionariu interativu

Iha disionariu balu ita bele uza iha komputador ka Android. Disionariu tuir mai gratuitu hotu:

Tetun/Ingles: Williams-van Klinken, Catharina. (2011). *Interactive Tetun-English dictionary*. Dili: Dili Institute of Technology.

- Android: Iha Playstore, buka “Tetun”, hili ida “DIT” nian.
- Windows: <http://www.tetundit.tl/>

Tetun/Portuges/Indonezia: Carvalho (2015). Ida nee bazeia ba disionariu UNTL nian.

- Android: Iha Playstore, buka “Tetun”, hili “TPI-DIC”.

Portuges/Indonezia: Westmoreland (2010). Ita bele download nudar PDF.

Portuges/Ingles:

- Collins: <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-portuguese>. Ida nee diak loos, ita uza iha internet gratuitu, maibee atu download tenki selu.
- Babylon: <http://www.babylon-software.com/define/116/English-to-Portuguese-Dictionary.html>. Ida nee laduun diak.

Ingles/Indonezia:

- IndoDic: <http://indodic.com/dlEnglish.html>
- Kamus2: <http://kamus.software.informer.com/2.0/>

Fonte informasaun nebee ita laduun uza

Iha fonte informasaun balu nebee ita bele uza hodi hatene ema nia opiniaun, maibee atu uza hodi hetan dados, tenki kuidadu, tanba dala ruma evidensia fraku. Ezemplu jurnal nebee kualidade laduun diak, ema nia blog, ho estudante seluk nia monografia.

Revizaun

1. Fonte primaria dehan saida? Ita lee fonte primaria, nia diak saida? Dala barak problema saida?
2. Fonte sekundaria dehan saida? Ita lee fonte sekundaria, nia diak saida? Nia problema saida?
3. Wikipedia fonte primaria ka sekundaria?
4. Estudante seluk nia teze baibain bele sai referensia diak ka lae? Tanba saa?

8. Halo planu *essay*

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- hakerek ideia prinsipal ba nia *essay*;
- prepara planu ba *essay*, no hatene tanba saa mak etapa nee importante;
- hatene parte tolu *essay* nian, no saida mak hakerek iha parte ida-ida.

Hakerek ideia prinsipal

Essay barak iha ideia prinsipal. Ida nee foo sai ita nia pontu prinsipal, *essay* tomak kona ba ida nee. Ida nee hanesan deklarasaun, laos pergunta. ez.

- Maski sistema demokrasia iha frakeza barak, maibee sistema nee diak liu ba Timor duke sistema politika sel-seluk.
- Turizmu iha Timor-Leste sei iha faze inisial, so Atauro deit mak tama ona ba faze segundu.
- Atu kombate korupsaun, governu tenki halo ajustamentu ba lei-inan, ba poder KAK, ba prosesu rekrutamentu, ho mos ba sistema edukasaun.

Diak liu hakerek ita nia ideia prinsipal uluk, antes atu hakerek planu ba ita nia *essay*.

Halo planu *essay*

Molok atu hakerek *essay*, ita presiza planu ida nebee kompletu, ho detalhu tomak. Ema balu halo ona planu inisial molok atu hahuu halo peskiza. Se nune, molok atu hakerek sira tenki haree fila fali planu nee hodi hadia tan.

Iha *Tetun ba eskola ho servisu* 2 kapitulu 2 (Williams-van Klinken, Ribeiro, Tilman, et al., 2016), ita halo ona planu ba *essay* badak ida. Iha nebaa, ita hili sub-topiku haat, depois ba sub-topiku ida-ida ita hakerek pontu nebee mak atu hakerek.

Bainhira ita hakerek *essay* naruk, nia prosesu hanesan. Ita hili sub-topiku, tau tu-tuir malu, depois halo planu ba sub-topiku nee.

Se ita nia planu kompletu ho diak, ita bele hakerek ho diak. Se planu la diak, orsida *essay* mos ulun-ain.

Ezemplu planu

Planu tuir mai nee tuir *essay* ida hosi Amu Bispu Belo (2016).

Topiku: Oinsaa kombate korupsaun.

Introdusaun:

- Korupsaun halo parte Timor nia kultura? Sin. Balu dehan, “Korupsaun mai hosi liur.” Balu dehan, bei-ala la iha korupsaun.
- Realidade: institusaun barak iha TL iha korupsaun
- Oinsaa halakon korupsaun?

Konteudu:

1. Estadu tenki:
 - defini iha lei inan korupsaun ‘krimi’
 - harii instituisaun indepenente atu investiga
 - halo tribunal ho prokurador jeral brani atu investiga no julga
 - foo salariu justu
 - proteje ema nebee kesar korupsaun
 - vaga/bolsu estudu – haree ba kapasidade laos familia
2. Edukasaun
 - moral, etika, direitus umanus, sidadania, demokrasia, doutrina
 - hahuu hosi familia, eskola, universidade, parokia
 - ba ema hotu: ez. politika, familia, desportu
 - Hanorin saida? Ukun fuan 10. Manaan liu hosi matenek ho esforsu
 - Tenki servisu ba “bem comum” = ema hotu nia diak

Konkluzau: Sita Amu Papa Francisco konvida koruptor fila ba dalan diak.

- 1. Koko took kompriende estrutura nee. Depois komesa hakerek artigu bazeia ba planu nee. Susar ka lae?

Estrutura jeral¹

Estrutura essay

Essay hotu-hotu iha introdusaun, konteudu, ho konkluzau. Introdusaun baibain badak, tuir Birmingham City University: Centre for Academic Success: (n.d.), introdusaun la too 10% liafuan *essay* nian. Maski nunee, introdusaun nee importante loos. Se diak karik, ema lee tan, se la diak, sira baruk atu lee too hotu. Konteudu mak naruk liu, iha nee hakerek nain foo sai nia ideia ho detalhu. Konkluzau mos badak (karik 15%).

Introdusaun foo sai, essay nee kona ba saida

Introdusaun nee importante, tanba bele dada ema atu lee. Introdusaun mos halo lee nain sira kompriende, *essay* nee kona ba saida loos. Dala barak iha parte tuir mai:

- Se bele hahuu ho buat ruma nebee dada ema atu lee. Ezemplu, estatistiku ruma nebee halo lee nain hakfodak.
- Topiku: Esplika topiku nee ho badak, foo informasaun *background* (*latar belakang*) uitoan.
- Ideia prinsipal: Baibain ita tau kedas iha introdusaun, maibee ema balu foo argumentu tomak mak foin foo sai sira nia ideia prinsipal ikus.
- Estrutura *essay* nee.

Dala ruma foo mos definisaun ba termu prinsipal.

¹ Informasaun iha seksaun nee bazeia ba SchoolAToZ (n.d.), Saldanha (2014); Wikihow (n.d.-c) ho International Student (n.d.).

Konteudu foo informasaun kompletu

Iha seksaun naruk nee ita apresenta ita nia dados, argumentu, rezultadu analize, ho ezemplu.

Konkluzauun foo hanoin fali, essay nee kona ba saida

Iha konkluzauun, ita foo rezumu. Ita la bele apresenta dados foun ka argumentu foun, no la tau tan referensia. Baibain iha konkluzauun ita temi:

1. Rezumu:
 - ita nia ideia prinsipal
 - ita nia argumentu prinsipal hodi suporta ideia nee (se karik *essay* nee foo argumentu)
2. Taka:
 - implikasaun.
 - pergunta nebee mak ita seidauk hetan resposta; pergunta nee sei presiza peskiza tan.
 - rekomendasaun bazeia ba ita nia konkluzauun; hakerek rekomendasaun ho badak ho klaru; hili rekomendasaun nebee mak bele implementa.
 - Frazee ikus tenki diak. Afinal, se ita halai taru diak loos, depois monu besik loos *garis finis*, kuitadu!

Argumentu: atu manaan ema nia laran¹

Iha argumentu, ita hakarak dada lee nain sira atu simu ita nia opiniaun. Nunee ita nia opiniaun tenki klaru. Baibain hakerek kedas ita nia opiniaun iha introdusaun, maibee bele foo argumentu tomak iha parte konteudu mak foin foo sai ita nia opiniaun iha konkluzauun.

Hanoin di-diak, oinsaa mak ita bele dada ema atu tuir ita nia hanoin. Iha parte konteudu, ita tenki foo razaun oi-oin hodi hatudu katak ita nia opiniaun mak diak liu.

Buka dados hosi fonte nebee ita bele fiar. Bele mos halo peskiza rasik. La bele inventa!

Dala ruma ita bele konta istoria para dada ema. Ezemplu, se ita hakerek kona ba pobreza iha nasaun ruma, ita bele foo dados kona ba porsentu populasauun nebee mak moris iha linha pobreza nia okos. Depois bele halo ema senti estatistika nee liu hosi istoria. “Imajina took, ita nia oan lor-loron ...”. Bele mos uza estudu kazu: “Hanoin took ezemplu Maria, labarik ida iha aldeia...”

Hanoin di-diak ema seluk nia argumentu nebee kontra ita nia ideia. Dala ruma ita bele temi sira nia argumentu, depois hatudu tanba saa mak ita nian diak liu. Ezemplu, se ita defende demokrasia, diak liu kompriende argumentu nebee ema seluk foo kontra demokrasia. Ita kompriende mak foin ita bele kontra fali.

Iha konkluzauun, keta haluha temi fali ita nia opiniaun.

¹ Informasaun iha seksaun nee, barak mai hosi Wikihow (n.d.-c).

Diskusaun: diskuti pro-kontra¹

Iha diskusaun, ita koalia kona ba ideia rua (ka liu) nebee kontra malu, no hatudu tanba saa mak ideia ida diak liu ida seluk.

Molok atu halo planu, hakerek lista ‘pro’ ho ‘kontra’ ba ideia nee ida-ida. Tau mos dadus nebee mak suporta pro-kontra hirak nee. Ez. se ita atu hakerek diskusaun kona ba demokrasia ho komunizmu, karik ita bele halo lista hanesan nee:

Demokrasia		Komunizmu	
Pro	Kontra	Pro	Kontra

Tabela ida hanesan nee bele ajuda ita atu haree argumentu nebee mak suporta ita nia ideia, no argumentu nebee mak kontra. Hosi nee mak ita bele haree argumentu nebee mak forti liu.

Iha *essay* diskusaun balu, ita foo deit opsaun ida-ida nia diak ho nia aat. Maibee iha balu, ita tenki hili, ita rasik suporta liu ida nebee, no tenki defende opsaun nebee mak ita hili. Se nune, ita bele hili hosi estrutura rua nebee ema baibain uza:

1. Ita bele hamonu uluk opsaun seluk mak foin hatudu katak ita nia ideia diak liu: Ezemplu, se ita hakarak defende demokrasia hasoru komunizmu, ita hatudu uluk lai komunizmu nia dezvantajen, depois mak foin hatudu katak demokrasia diak liu.
2. Ita bele mos hatudu uluk katak ita nia opsaun diak, depois hamonu opsaun seluk. Nee dehan katak, ita temi argumentu nebee mak suporta ita nia ideia uluk. Depois ita temi argumentu ba opsaun seluk, no foo evidensia tanba saa mak argumentu sira nee laduun forti. Ezemplu, se ita hakarak defende demokrasia hasoru komunizmu, ita temi uluk demokrasia nia vantajen, depois temi komunizmu nia dezvantajen.

Revizaun

1. Tanba saa mak ita presiza hakerek planu kompletu ho klaru molok atu hakerek *essay*?
2. *Essay* ida iha parte tolu. Temi parte tolu nee. Iha parte ida-ida ita hakerek kona ba saida?
3. Se ita hakarak defende ideia ida, ita presiza hatene mos ema seluk nia hanoin ka lae? Tanba saa?

¹ Informasaun kona ba esplikasaun, balu mai hosi Access to English: Social studies (2008), balu hosi Wikihow (n.d.-c).

9. Hakerek esbosu

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- kompriende katak atu hahuu hakerek dala barak susar, no hatene dalan oi-oin atu ajuda ita lao ba oin.
- hatene liafuan oi-oin hodi liga fraze, liu-liu atu temi ‘*and*’, ‘*or*’, ‘*if*’ ho ‘*because*’.

Hahuu deit ona!¹

- 1. Bainhira ita presiza hakerek buat ruma, baibain ita hahuu hakerek fasil ka lae? Se la fasil karik, ita uza estratejia saida para bele komesa hakerek?

Bainhira ita presiza hakerek buat ruma, dala barak ita senti ideia la iha, liafuan la iha, buat ida mos la sai hosi ita nia liman. Ingles temi problema nee ‘*writer’s block*’. Ida nee normal.

Dala ruma problema nee mosu tanba ita nia ideia seidak iha duni. Se nunee, diak liu hanoin di-diak lai kona ba saida mak ita atu hakerek, no halo planu, depois mak foin hahuu hakerek.

Bele mos ita senti ita la bele hakerek tanba ita tauk. Ita tauk ema seluk la simu ita nia ideia. Ita tauk orsida hakerek la diak. La buat ida. Diak liu hakerek lai, depois mak hadia, duke ita la hakerek buat ida.

Iha ideia oi-oin atu ajuda ema komesa hakerek. Ezemplu, deskansa uitoan lai, hemu kafe, halo ezersisiu hodi halo raan halai, toka muzika, ka halimar. Depois buka fatin hakmatek ida hodi hakerek. Taka tiha ita nia telefone ho Facebook, para ita bele fokus ba ita nia servisu deit. Foo tempu nebee too atu hakerek, tanba se ita foo tempu badak liu, susar atu hetan rezultadu diak.

Maibee too ikus, dalan seluk la iha, ita tenki brani ba hodi hakerek deit! Se fo-foun ita hakerek laduun diak, lao ba oin deit, orsida mak hadia. Se ita tuir loos atu hakerek seksaun ida, maibee seksaun nee la lao, dala ruma ita hakat ba seksaun seluk, ita bele hetan liafuan fali. La buat ida, orsida mak bele fila fali ba seksaun nebee mak ohin ita la konsege book nee.

Paragrafu

Iha *Tetun ba eskola ho servisu 2* (Williams-van Klinken, Ribeiro, Tilman, et al., 2016), kapitulu 2, ita haree ona katak, paragrafu ida-ida iha nia asuntu rasik, nunee bainhira ita muda hosi asuntu ida ba asuntu seluk, ita tenki hahuu paragrafu foun. Iha paragrafu ida nia laran, fraze tenki liga malu. Nunee mos, paragrafu ida-ida tenki liga malu ho paragrafu antes ho depois.

¹ Ideia iha seksaun nee mai hosi autor nia esperiensi rasik, ho mos hosi Goins (n.d.).

Kordenasaun: *ho, i, no, hodi*

Tetun iha liafuan oi-oin hodi tradus Ingles ‘and’.

- ho*: baibain liga substantivu (ez. *meza ho kadeira*) ka adjetivu (ez. *metan ho mutin*). Ita la uza hodi liga fraze. Liafuan nee mos prepozisaun ho signifikadu ‘with’ (ez. *servisu ho apaa, tesi ho baliun, lao ho diak*)
- i*: liga fraze oan (ez. *Sira lori nia ba Dare, i nia eskola iha nebaa*). Ita la uza hodi liga substantivu, ez. ita la dehan **Hau haan etu i modo*. Liafuan nee hosi Portuges *e*.
- no*: bele uza hodi liga kuaze saida deit, ezemplu fraze, substantivu (ez. *meza no kadeira*), ka adjetivu (ez. *metan no mutin*). Baibain uza iha situasaun formal. Liafuan nee hosi Tetun Terik *ho*, konjugasaun ba terseira pesoa singular, nunee sira dehan *ami ho nia*, maibee *nia no hau, hau ko nia*.
- hodi*: liga verbu rua. Ema halo asaun verbu primeiru antes, ho objetivu atu halo verbu segundu, ez. *Nia baa iha loja hodi sosa livru*. Frazee nee dehan katak nia baa loja ho intensaun atu sosa livru, no nia konsege sosa duni.

Alternativu: *ka, ou*

Iha dalan oi-oin hodi hatudu alternativu.

- ka*: bele liga buat oi-oin deit, hanesan fraze, substantivu, verbu ka adjetivu. Bainhira ita koaliala, ita baibain temi *ka* depois para uitoan, nunee virgula tuir loos tuir *ka*, ez. *Nia atu baa estuda iha Xina ka, baa iha Japaun, ita seidauk hatene*.
- ka* bele uza iha lista kompletu, ez. *O hakarak haan batar ka etu?* Iha nee, ita foo alternativu rua deit: bele batar, bele mos etu, maibee alternativu seluk la iha.
- Ita bele mos uza *ka* ba lista ‘nakloke’, la kompletu ida. Se nunee, ita tau *ka* mos ikus. ez. *O hakarak haan batar ka, etu ka?* Liafuan *ka* ikus hatudu katak alternativu seluk mos iha, o hakarak hili fehuk midar mos bele, espageti mos bele, konformi o.
- Liafuan *ka* uza mos hodi halo pergunta sin-lae, ez. *Nia ema Viqueque ka?*
- ou*: uza deit ba lista kompletu (ez. *mean ou mutin*), la bele uza ba lista nakloke. Liafuan nee hosi Portuges, no baibain uza deit iha situasaun formal. Dala barak ema uza hodi liga liafuan rua nebee signifikadu besik malu, ez. *sira nia programa ou planu; tenki tuir regras ou prosedimentus nebee vigora tiha ona*.

Kondisaun

Tetun iha dalan oi-oin hodi foo sai kondisaun.

- se*: ez. *Se o la haan, orsida hamlaha*. Liafuan nee hosi Portuges.
- karik*: Ema balu tau *karik* ikus iha fraze oan nia laran, tuir estrutura uluk, ez. *O la haan karik, orsida hamlaha*. Agora dadauk, ema barak tau *karik* primeiru, dala ruma tanba hakarak halo tuir liafuan *se*, ez. *Karik o la haan, orsida hamlaha*. Liafuan nee mos signifika ‘dala ruma, parese’.
- se ... karik*: Ita bele mos tau *se* ho *karik* hamutuk iha fraze oan ida nia laran, ez. *Se o la haan karik, orsida hamlaha*. Iha estrutura nee mos, ema balu muda *karik* ba oin, ez. *Se karik o la haan, orsida hamlaha*.

kuandu: Liafuan nee besik *bainhira*, maibee hatudu ba kriteria, laos deit ba tempu, no uza liu-liu ba futuru ho ba tempu jeral. ez. *Kuandu ema halo festa, sira sempre dansa.*

Baibain ita temi kondisaun uluk. Ez. ita bele dehan *Se o la haan, orsida hamlaha*. Ita troka halo *O sei hamlaha se o la haan*, susar uitoan.

Se ita hakarak tau kondisaun ikus, dala ruma bele uza *naran katak*.

naran katak: Ez. *Hau prontu tuir seminariu nee, naran katak institutu selu.*

basta: Liafuan nee hosi Portuges, maibee ema balu uza. Ez. *O bele baa Bali, basta selu rasik.*

Razaun

Ita baibain tau razaun ikus, ez. *Nia la baa servisu tanba moras.*

Se ita tau razaun primeiru, entaun ita baibain repete buat ruma nebee ita temi tiha ona. ez. *Horiseik Ana moras todan. Tanba moras, nia la baa servisu.*

Iha alternativu oi-oin hodi foo sai razaun:

tanba: Baibain liga deit fraze ka fraze oan. Ita uza *tanba* hodi foo razaun ba fraze ida antes, laos atu foo razaun ba paragrafu tomak ka istoria tomak.

tan: Liu-liu ema nebee influensia Tetun Terik mak uza, no uza iha Tetun liturjiku. Ez. *Maromak Oan sala-laek mate tan ita salan.*

basaa: Uza liu-liu iha Tetun liturjiku. *Oras too ona atu hadeer, basaa ita nia salvasaun besik too ona mai ita.*

komu Ema balu koalia uza beibeik, balu nunka; baibain la hakerek. Se uza *komu*, razaun baibain tau primeiru ka tau iha klaran, laos tau ikus. Ez. *Senhor Gabriel, komu tauk, nia tuur tiha iha lidun oan ida para nia reza.*

purke: Hosi Portuges, ema balu nebee influensia makaas Portuges uza mos iha Tetun. Ema uitoan deit mak hakerek liafuan nee. Ez. *Sira tauk loos, purke ema lori kroat.*

Pergunta + resposta: Dala ruma ema husu razaun, depois foo nia resposta. Ita bele uza estratejia nee bainhira resposta nee naruk liu, tanba ita bele fahe ba fraze rua. Ez. *Ami hein, too fali lokraik tuku rua mos, ami la hetan kareta. Tanba saa? Kareta UNAMET nian mak lalin ema ...*

Atu foo razaun ba paragrafu ka istoria tomak, ita bele uza fraze oan ida hodi foo rezumu, depois temi nia razaun. Ez. *Buat sira nee hotu akontese tanba ...*

Revizaun

1. ‘*Writer’s block*’ dehan saida? Tanba saa mak problema nee dala barak mosu?
2. Se ita nia kolega presiza hakerek *essay*, maibee nia tuur bilaan deit, ita bele foo sujestaun saida ba nia?
3. Paragrafu ida-ida iha nia _____ rasik.
4. Tetun iha liafuan saida hodi tradus Ingles ‘*and*’? Liafuan sira nee hanesan ka lae? Iha diferensa saida?
5. Tetun iha liafuan saida hodi tradus Ingles ‘*or*’?
6. Tetun iha liafuan saida hodi tradus Ingles ‘*if*’?
7. Tetun iha liafuan saida hodi foo razaun (Ingles ‘*because*’)? Ita rasik baibain uza liafuan nebee?

10. Hadia fali *essay*

Objetivu

Bainhira estuda tiha kapitulu nee, estudante sira sei bele:

- oinsaa atu hadia fali esbosu *essay*;
- uza *styles* iha Microsoft Word para fasilita halo formatu nebee diak;
- uza *styles* para halo indisi automatiku;
- uza *outline view* para haree no muda estrutura *essay*.

Hadia essay

Bainhira ita hakerek ona ita nia *essay*, se bele karik rai lai loron ida-rua mak foin hadia. Se ita hadia kedas, dala barak ita la haree sala ho frakeza nebee mak iha, ita haree deit buat nebee ‘tuir loos’ iha.

Baibain fasil liu atu koriji iha surat tahan duke iha komputer laran. Nunee se bele, imprimi lai mak foin hadia. Bele mos foo ba kolega atu lee no foo komentariu.

Tetun ba eskola ho servisu 1 (Williams-van Klinken, Ribeiro, & Tilman, 2016) kapitulu 11 foo ona lista ho pergunta tuir mai nee:

1. Kona ho topiku ka lae?
Se la kona ho topiku, diak liu hakerek fila fali.
2. Nia naruk kona ka lae?
Iha Word, ita bele haree kedas, ita nia *essay* nee liafuan hira. Haree deit “Words:” iha kraik iha parte karuk liu.
3. Informasaun kompletu ka lae?
4. Informasaun klaru ba ema nebee atu lee ka lae?
Essay baibain hakerek atu ema matenek lee. Balu hakerek ba ema nebee espesialista iha ita nia area rasik (ez. *essay* nebee ita hakerek iha eskola), nunee bele uza termu tekniku barak, naran katak uza ho lo-loos. Balu hakerek ba ema nebee laos espesialista (ez. *essay* nebee hakerek iha jornal). Se nunee, diak liu la bele uza liafuan tekniku barak demais, no se uza karik, esplika di-diak.
5. Fraze liga malu ho diak ka lae?
6. Estrutura fraze nian diak la lae?
7. Fraze la bele naruk liu.
Baibain la liu liafuan 30. Se fraze naruk liu liafuan 30, diak liu fahe ba rua.
8. Ortografia, pontuasaun ho letra boot ho kiik loos ka lae?

Kona ba *essay*, aumenta tan pergunta tuir mai:¹

1. Seksaun ho paragrafu hotu-hotu relevante ka lae? Se lae, hasai ka hadia.
2. Ita nia argumentu ho evidensia forti ka lae? Bazeia ba dados ka lae?

¹ Sujestaun hirak nee mai hosi Saldanha (2014) ho Wikihow (n.d.-c).

3. Termu tekniku hotu-hotu nebee presiza definisaun karik, ita esplika di-diak ka lae?
4. Se temi ema seluk nia liafuan ka ideia, ita temi mos fonte ka lae? Keta haluha, ita presiza hakerek referensia se karik ita foti informasaun, liafuan ka ideia hosi ema seluk, maski ita hakerek uza ita nia liafuan rasik.
5. Referensia hotu-hotu tama iha bibliografia/lista referensia ka lae? Hotu-hotu hakerek tuir padraun nebee mak iha ka lae?
6. Se ita repete liafuan demais, koko atu troka, para ema la bele baruk lee.

Styles

Tansaa mak uza ‘Styles’ iha Word

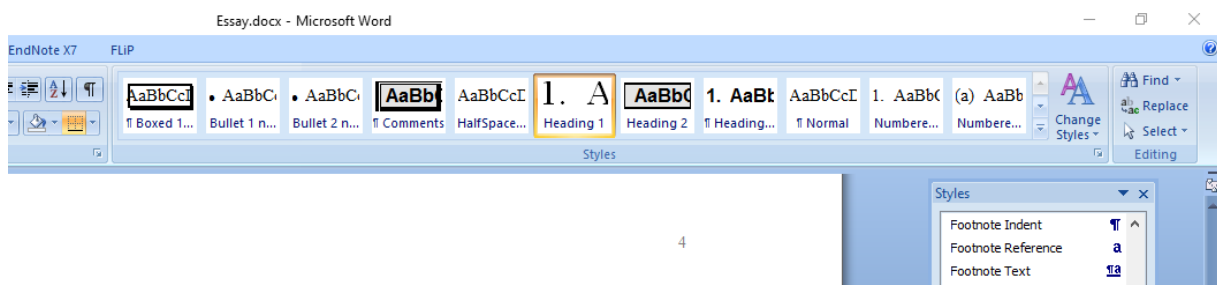
Se ita hakerek *essay* ida iha Word, depois tau formatu hotu-hotu manual deit, ita kole loos! Ezemplu, se ita hatama numeru ba sub-titulu ida-ida (1. Introdusaun, 2. Metodolojia..., 10. Rekomendasaun), depois ita desidi atu hatama tan seksaun ida molok ‘Metodolojia’, ita tenki troka numeru hirak nee hotu.

Diak liu foo tempu uitoan atu aprende uza ‘Styles’ (estilu) iha Word. *Styles* ajuda ita atu halo buat barak iha Word.

- Halo titulu hotu-hotu modelu hanesan. Nia font, kor, medida, sistema numeru hanesan hotu.
- Halo titulu la bele mosu mes-mesak iha pajina okos.
- Halo numeru iha lista hotu-hotu lao tu-tuir malu. Se ita hasai buat ida hosi lista nia klaran, ka aumenta buat ruma iha klaran, numeru seluk adapta hotu.
- Halo indisi (*table of contents*, *daftar isi*) automatiku.
- Halo lista tabela ho lista figura automatiku.
- Halo tabela ho grafiku la bele fahe ba parte rua, parte ida iha pajina primeiru nia okos, parte seluk iha pajina tuir mai tanba fatin la too.
- Troka modelu letra ka espasu ba dokumentu tomak dala ida. Ezemplu ita bele imprimi ho font kiik ho espasu ida deit ba ita nia aan, karik tanba ida nee foin versaun primeiru no osan la iha atu imprimi halo boot. Depois ita bele imprimi ho font boot ho dook malu (*‘double spaced’*) atu hatama ba dosente.

Se la uza *styles*, ita edit buat sira nee hotu servisu boot. Saa tan ita hakerek monografia!

Oinsaa uza styles



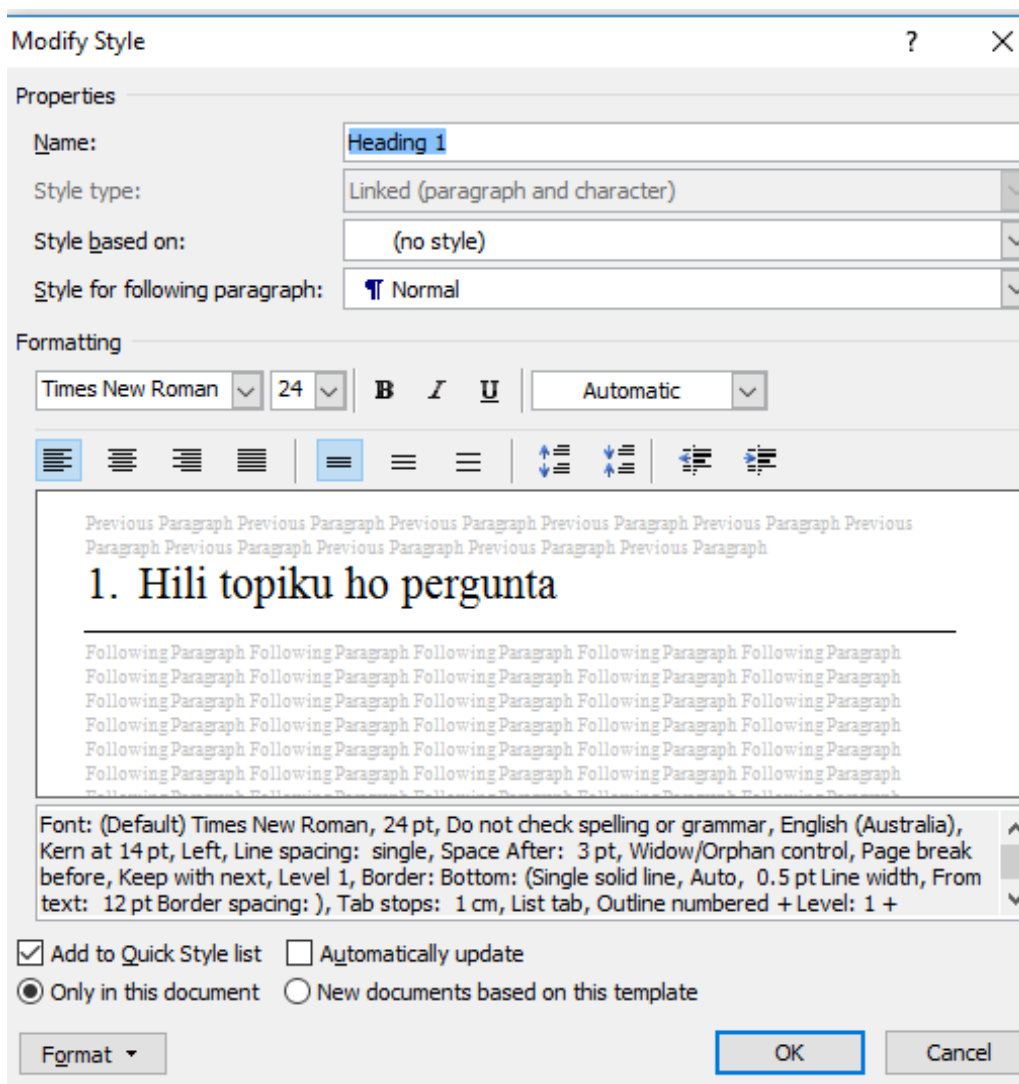
Atu haree *styles*, loke Microsoft Word, no hili tab “Home”. Iha leten iha parte liman loos ita haree *styles* oi-oin. Ezemplu:

- Heading 1: titulu nivel aas liu. Ezemplu iha livru nee, *Heading 1* uza ba kapitulu.
- Heading 2: titulu nivel tuir mai. Iha livru nee, *Heading 2* uza ba seksaun boot iha kapitulu nia laran.
- Normal: ida nee uza ba paragrafu baibain.

Atu aplika *style* ida, ita klik uluk lai iha testu, depois klik iha *style* nebee mak ita hakarak hili. Ezemplu, atu halo paragrafu ida sai *Heading 1*, klik deit iha testu, depois klik iha *Heading 1*.

Ita bele troka *style* ida-ida tuir ita nia hakarak. Hili *style* nebee mak ita hakarak troka, depois ‘*right click*’ (klik parte liman loos nian). Ita bele troka *style* nee nia font, nia kor, ho nia espasu; ita bele desidi atu tau numeru ka *bullet* ka lae, hili lingua nebee mak atu uza, tau kaixa haleu, no selu-seluk tan.

- 1. Tuir mai ita bele haree definisaun *Heading 1* nebee mak uza iha livru nee.
 - (i) Nia font saida? Boot oinsaa?
 - (ii) Tansaa mak hili “do not check spelling or grammar”?
 - (iii) Sempre hahuu iha pajina foun ka lae?
 - (iv) Titulu nee iha numeru ka lae?



Iha *style* balu mak ita sempre hakarak tau hamutuk ho buat nebee mak tuir mai. Ezemplu, ita lakohi para titulu mosu iha pajina okos, maibee nia testu hahuu fali iha pajina oin. Ita mos lakohi para linha tolu primeiru hosi tabela ida mosu iha pajina okos, no linha sel-seluk tau fali iha pajina tuir mai. Atu prevene buat nee la bele akontese, hili “Paragraph”, depois “Line and page breaks”. Se hili “Keep with next”, entaun linha nee sempre tama iha pajina hamutuk ho linha tuir mai. Se hili “Keep lines together”, entaun linha hotu-hotu iha titulu ka paragrafu nee tau hamutuk iha pajina ida.

Se ita hakarak aumenta tan *style* foun, bele hili “Change *styles*” (iha parte leten, liman loos liu), depois hili simbolu “New *Style*” iha okos.

Atu hatene tan, buka took “How to use *styles* in Word” iha website WikiHow.

Indisi

Se ita uza *styles Heading* ba titulu hotu-hotu, ita halo indisi fasil loos. Iha Word, hili “References” hosi menu iha leten, depois “Table of contents” iha parte karuk liu, depois “Insert table of contents” iha parte kraik.



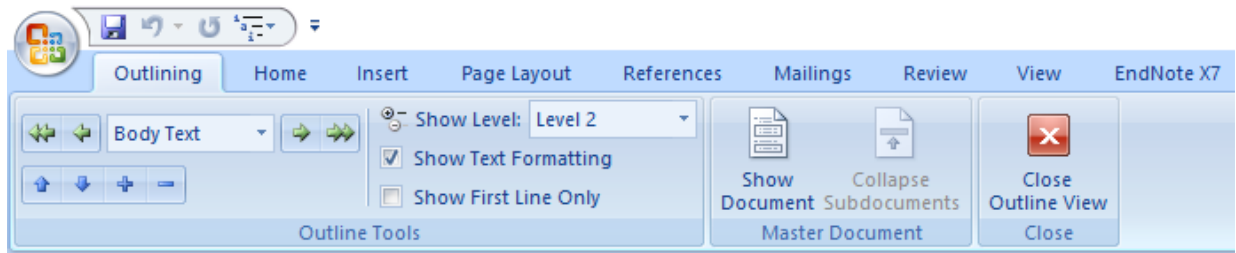
Haree estrutura jeral: *Outline view*

Se ita hakarak haree estrutura *essay* ho klaru, ita bele uza oin rua. Ida mak halo indisi, hanesan iha leten.

Dalan seluk mak uza “*outline view*” atu haree deit *essay* nee nia titulu. Hili “View”, depois “Outline”. Ita bele hili, titulu hira mak ita hakarak haree. Se hakarak haree deit titulu nivel *Heading 1*, entaun hili “Show level: = 1”. Se ita hakarak haree titulu nivel hotu-hotu, entaun hili “Show level: = 4”.

Iha *outline view*, ita bele dada titulu ida ba leten ka kraik, se nune, testu tomak nebee mak iha seksaun nee nia laran mos muda hamutuk ho titulu nee. Ita bele mos apaga tiha titulu ida, se nune seksaun nee tomak lakon.

Tanba nee, ema balu uza *outline view* hodi halo planu ba *essay*. Sira hakerek uluk lai titulu hotu-hotu, no bainhira sira senti estrutura diak ona mak sira enxe tan detalhu iha titulu ida-ida nia okos.



- + 1. Deskreve buat ruma
 - + Liafuan hodi deskreve
 - + Sinonimu ho antonimu
 - + Revizaun
- + 2. Paragrafu
 - + Paragrafu ida koalia kona ba asuntu ida
 - + Paragrafu nebee diak ajuda lee nain sira buka informasaun

Revizaun

1. Bainhira ita hadia buat nebee mak ita hakerek tiha ona, iha pergunta 8 mak ita tenki husu ita nia aan. Hakerek pergunta 8 nee.
2. Bainhira ita hakerek *essay*, iha tan pergunta 6. Hakerek pergunta 6 nee.
3. *Styles* iha Microsoft Word bele ajuda ita halo buat barak. Hakerek nia vantajen 6.
4. Oinsaa mak ita bele haree ita nia *essay* nia estrutura jeral? Foo dalan rua.

Referensi

- Access to English: Social studies. (2008). Four types of essay: expository, persuasive, analytical, argumentative. Download hosi <http://access-socialstudies.cappelendam.no/c319365/artikkel/vis.html?tid=382115> 19/7/2016.
- Anak Kampus. (2016). Teori pidato. Download hosi <https://lobikampus.blogspot.com/2016/05/teori-pidato.html> 18/9/2018.
- Bartle, Phil. (2016). Proposal for Funding: Guidelines: How to Get Money Out of Donor Organizations. Download hosi <http://cec.vcn.bc.ca/cmp/modules/res-prp.html> 2/08/2016.
- Belo, Carlos Filipe Ximenes (2016, 27/2/2016). Loron to'o ona, korrupsaun! Oin sa ita bele combate ka funu hasoru Korrupsaun? Oin sa ita bele combate ka funu hasoru Korrupsaun? (Parte daruak). *Forum Haksasuk*. Retrieved from <http://forum-haksasuk.blogspot.com/2016/02/loron-too-ona-korrupsaum.html>. Download 13/9/2016
- Bettermindbodysoul, Karl. (2014). The top 15 most effective communication techniques and strategies. Download hosi <http://bettermindbodysoul.com/effective-communication-techniques> 16/9/2016.
- Birmingham City University: Centre for Academic Success:. (n.d.). Study Guide: Writing. 1.01. How to write an essay. Download hosi <http://library.bcu.ac.uk/learner/writingguides/1.01%20Essays.htm> 19/7/2016.
- Candra. (2010). Teknik berpidato. Download hosi <https://jejakcandra.wordpress.com/2010/02/13/teknik-berpidato/> 18/9/2018.
- Carvalho, Rodrigo Zuolo. (2015). *TPI Mini Referência Tétum – Português – Indonésio* Retrieved from Playstore
- Dale, Edgar. (1969). *Audio-visual methods in teaching*. New York: Dryden.
- Goins, Jeff. (n.d.). How to Overcome Writer's Block: 14 Tricks That Work. Download hosi <http://goinswriter.com/how-to-overcome-writers-block/> 27/9/2016.
- International Student. (n.d.). General essay writing tips. Download hosi http://www.internationalstudent.com/essay_writing/essay_tips/ 19/7/2016.
- Linshi, Jack. (2016). Google Tricks That Will Change the Way You Search. Download hosi <http://motto.time.com/4116259/google-search/> 20/7/2016.
- Microsoft. (2016). Tips for creating and delivering an effective presentation Download hosi <https://support.office.com/en-us/article/Tips-for-creating-and-delivering-an-effective-presentation-f43156b0-20d2-4c51-8345-0c337cefb88b> 20/07/2016.
- Peace Fund Timor-Leste. (2016). Loke aplikasaun ba proposta.
- Pinola, Melanie. (2013). How to Use Mind Maps to Unleash Your Brain's Creativity and Potential.
- Ramsden, Paul. (1992). *Learning to teach in higher education*. London: Routledge.
- Robinson, Laurence, Segal, Jeanne, & Smith, Melinda. (2016). Effective communication: Improving communication skills in your work and personal relationships. Download hosi <http://www.helpguide.org/articles/relationships/effective-communication.htm> 19/9/2016.
- Saldanha, Estanislau S. (2014). *Engineering Design Communication*. School of Petroleum Studies, Dili Institute of Technology.
- School of Academic Studies and Learning. (2013). *Reading and Writing for Further Education: TEP003 Study Guide*. Darwin: Charles Darwin University.
- SchoolAToZ. (n.d.). Practical help for parents: Ten steps for writing an essay. Download hosi <http://www.schoolatoz.nsw.edu.au/homework-and-study/homework-tips/10-tips-for-writing-an-essay> 19/7/2016.
- Sekar, Agnes. (2008). Teknik berpidato. Download hosi <https://agnessekar.wordpress.com/2008/12/08/teknik-berpidato/> 18/9/2018.
- Silabus. (2018). Teori pidato menurut beberapa cendekiawan. Download hosi <https://www.silabus.web.id/pidato> 18/9/2018.
- Syahri, Novia. (2017). Makalah pidato. Download hosi <https://noviasyahri.wordpress.com/2017/04/16/makalah-pidato/> 18/9/2018.

- Thalheimer, Will. (2015). Debunk this: People remember 10 percent of what they read. Download hosi <https://www.td.org/Publications/Blogs/Science-of-Learning-Blog/2015/03/Debunk-This-People-Remember-10-Percent-of-What-They-Read> 20/9/2016.
- Top 10 Indo. (2013). 10 cara menghilangkan rasa malu. Download hosi <http://www.top10indo.com/2013/06/10-cara-menghilangkan-rasa-malu.html> 20/07/2016.
- Wati, Rahma. (n.d.). Etika moral dan keselamatan kerja. Download hosi <http://ermawatirahma.blogspot.com/p/komunikasi-etika-dalam-komunikasi.html> 12/9/2016.
- Westmoreland, Ken. (2010). Dicionário Português-Indonésio Kamus Portugis-Indonesia. Download hosi <http://www.scribd.com/doc/27724845/Dicionario-Portugues-Indonesio-Kamus-Port> Download 2010.
- Wikihow. (n.d.-a). Communication. Download hosi <https://en.wikipedia.org/wiki/Communication> 23/9/2016.
- Wikihow. (n.d.-b). How to Make a Mind Map. hosi <http://www.wikihow.com/Make-a-Mind-Map> 19/8/2016.
- Wikihow. (n.d.-c). How to Write an Essay. Download hosi <http://www.wikihow.com/Write-an-Essay> 19/7/2016.
- Williams-van Klinken, Catharina, Ribeiro, Leoneto da Silva, & Tilman, Cesaltina Martins. (2016). *Tetun ba eskola ho servisu 1 [Tetun for school and work 1]* (2 ed.). Dili: Dili Institute of Technology.
- Williams-van Klinken, Catharina, Ribeiro, Leoneto da Silva, Tilman, Cesaltina Martins, Maia, Teófilo Soares, & Akoyt, Melky Fridus Ladis Costa. (2016). *Tetun ba eskola ho servisu 2 [Tetun for school and work 2]*. Dili: Dili Institute of Technology.